

A TANÁCS HATÁROZATA

(2012. december 18.)

az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás kétéves időszakra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(2012/827/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2006. november 30-án elfogadta az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló 1801/2006/EK rendeletet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a partnerségi megállapodás).
- (2) A Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy a Mauritániai Iszlám Köztársasággal tárgyalásokat folytasson a halászati partnerségi megállapodáshoz csatolandó új jegyzőkönyvről (a továbbiakban: az új jegyzőkönyv), amely a halászat tekintetében Mauritánia felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizeken halászati lehetőségeket biztosít az uniós hajóknak. A tárgyalások eredményeként a felek 2012. július 26-án egy új jegyzőkönyvet parafáltak.
- (3) A partnerségi megállapodáshoz csatolt jelenlegi jegyzőkönyv 2012. július 31-én hatályát veszítette.
- (4) Az uniós hajók által végzett halászati tevékenységek folytonosságának biztosítása érdekében az új jegyzőkönyv rendelkezik arról a lehetőségről, hogy a jegyzőkönyvet aláírásának napjától a megkötéséhez szükséges eljárások befejezéséig mindkét fél ideiglenesen alkalmazza.
- (5) A új jegyzőkönyvet alá kell írni,

1. cikk

Az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás kétéves időszakra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) az Unió nevében történő aláírására a Tanács felhatalmazást ad, feltételezve a jegyzőkönyv megkötését.

A jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására jogosult személy(ek)e)t.

3. cikk

A jegyzőkönyvet a 9. cikkével összhangban az aláírásának napjától a megkötéséhez kapcsolódó eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. december 18-án.

a Tanács részéről

az elnök

S. ALETRARIS

⁽¹⁾ HL L 343., 2006.12.8., 1. o.

JEGYZŐKÖNYV

Az európai unió és a mauritániai iszlám köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás kétéves időszakra történő megállapításáról

1. cikk

Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

(1) A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított kétéves időszakra vonatkozóan a megállapodás 5. és 6. cikke alapján nyújtott halászati lehetőségek az e jegyzőkönyvhöz csatolt táblázatban szerepelnek.

(2) A külföldi flották akkor férhetnek hozzá a mauritániai halászati övezetek halászati erőforrásaihoz, ha rendelkezésre áll az ENSZ Tengerjogi Egyezményének ⁽¹⁾ 62. cikkében meghatározott többlet, valamint figyelembe vették a mauritániai nemzeti flotta halászati kapacitását.

(3) A mauritániai jogszabályoknak megfelelően a gazdálkodás és a fenntartható fejlődés tekintetében elérendő célokat, illetve a kifogható mennyiségeket minden egyes halászati tevékenység vonatkozásában a mauritániai állam állapítja meg az oceanográfiai kutatásért felelős mauritániai szervezet és az illetékes regionális halászati szervezetek szakvéleménye alapján.

(4) E jegyzőkönyv garantálja, hogy a mauritániai halászati övezetekben halászható állománytöbblethez való hozzáférés tekintetében az uniós flotta elsőbbséget élvez. Az uniós flottának odaítélt – a jegyzőkönyv 1. mellékletében rögzített – halászati lehetőségek a rendelkezésre álló többletből származnak; e halászati lehetőségek kiaknázása elsőbbséget élvez a más külföldi flottáknak kiosztott halászati lehetőségek kiaknázásával szemben.

(5) Az állományvédelmi intézkedések, az erőforrások fejlesztésére és kezelésére vonatkozó intézkedések, csakúgy, mint a halászati engedélyek odaítélésével összefüggésben meghatározott pénzügyi szabályok, díjak és egyéb jogosultságok, amelyeket az egyes halászati tevékenységek vonatkozásában e jegyzőkönyv 1. melléklete ismertet, a mauritániai halászati övezetekben tevékenységet folytató valamennyi külföldi ipari flottára alkalmazandók, mégpedig az uniós flottára is érvényes technikai feltételekhez hasonló feltételekkel.

(6) A megállapodás 6. cikke alapján az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a mauritániai halászati övezetekben, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv alapján, az e jegyzőkönyv 1. mellékletében ismertetett szabályok szerint kiállított halászati engedéllyel.

⁽¹⁾ Az Egyesült Nemzetek Szervezete Tengerjogi Egyezménye (a mellékletekkel, a záróokmánnal és a záróokmány helyesbítéséről szóló, 1986. március 3-i és 1993. július 26-i jegyzőkönyvekkel együtt), amelynek megkötésére 1982. december 10-én Montego Bayben került sor (Az Egyesült Nemzetek Szerződéseinek Tára, 1994. november 16., 1834. kötet, I-31363, 3. o.)

2. cikk

Pénzügyi hozzájárulás – Fizetési szabályok

(1) Az uniós hajók mauritániai halászati övezetekhez való hozzáféréseért a megállapodás 7. cikke értelmében fizetendő pénzügyi hozzájárulás összege hatvanhét (67) millió EUR.

(2) Ezen túlmenően évi három (3) millió EUR-s pénzügyi támogatást kell nyújtani a felelősségteljes és fenntartható halászatra irányuló nemzeti politika végrehajtására.

(3) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 4., 7. és 10. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

(4) Az uniós hajók mauritániai halászati övezetekhez való hozzáférést lehetővé tévő, (1) bekezdés szerinti pénzügyi hozzájárulás kifizetését az Európai Unió a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében legkésőbb három (3) hónappal az ideiglenes alkalmazás kezdőnapját követően, az azt követő években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv hatálybalépésének évfordulóján teljesíti.

3. cikk

Tudományos együttműködés

(1) A Felek vállalják, hogy a mauritániai halászati övezetekben a halászati erőforrások és a tengeri ökoszisztémák fenntartható kiaknázására vonatkozó elvek alapján előmozdítják a felelősségteljes halászatot.

(2) E jegyzőkönyv alkalmazási időszaka alatt a Felek együttműködnek annak érdekében, hogy figyelemmel kísérjék a mauritániai halászati övezetek erőforrásainak állapotát, illetve az ott folytatott halászati tevékenységek alakulását. E célból a Közös Független Tudományos Bizottság évente legalább egyszer – Mauritániában és Európában felváltva – ülészik. A megállapodás 4. cikkének (1) bekezdésében foglaltakon túlmenően a Közös Független Tudományos Bizottság szükség szerint kiegészülhet külső tudományos munkatársakkal, megfigyelőkkel, az érdekeltek képviselőivel vagy regionális halászati gazdálkodási szervezetek – például a CECAF – képviselőivel.

(3) A Közös Független Tudományos Bizottság hatásköre elsősorban a következő tevékenységekre terjed ki:

- a) éves tudományos jelentés készítése az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó halászati tevékenységekről;

- b) a halászati tevékenységek dinamikájának, az erőforrások állapotának és az ökoszisztémák változásának jobb megértése érdekében speciális tudományos kérdésekkel foglalkozó programok vagy intézkedések kiválasztása és előterjesztése a vegyes bizottság részére;
- c) az e jegyzőkönyv végrehajtása során felmerülő tudományos kérdések elemzése és szükség esetén az e kérdésekkel kapcsolatos tudományos szakvélemény kibocsátása a bizottságon belül konszenzussal elfogadott eljárás keretében;
- d) a mauritániai halászati övezetekben a jegyzőkönyv hatálya alá tartozó erőforrásokra halászó nemzeti – akár uniós, akár harmadik országbeli – flották valamennyi szegmensének halászati erőfelfejtése és fogásaira vonatkozó adatok összegyűjtése és elemzése;
- e) az állományfelmérés folyamatának részét képező olyan éves felmérések végrehajtásának programozása, amelyek lehetővé teszik a halászati lehetőségek megállapítását, valamint az erőforrások és az ökoszisztéma védelmét biztosító kiaknázási lehetőségek kiválasztását;
- f) saját kezdeményezésre, illetve a vegyes bizottság vagy az egyik fél kérésére tudományos szakvélemény készítése azokról a célokról, stratégiákról és gazdálkodási intézkedésekről, amelyek szükségesek az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó állományok és halászati területek fenntartható kiaknázásához;
- g) e jegyzőkönyv 1. cikke alapján adott esetben a halászati lehetőségek felülvizsgálatára vonatkozó javaslat előterjesztése a vegyes bizottság keretében.

4. cikk

A halászati lehetőségek felülvizsgálata

- (1) A vegyes bizottság keretében a Felek elfogadhatnak az e jegyzőkönyv 1. cikkben előírt, a halászati lehetőségek felülvizsgálatára irányuló intézkedéseket. Ebben az esetben a pénzügyi hozzájárulást arányosan és időarányosan ki kell igazítani.
- (2) Ami a hatályos jegyzőkönyv által nem szabályozott halászati kategóriákat illeti, a megállapodás 6. cikkének második bekezdésével összhangban a két fél a legmértékűbb – a Közös Független Tudományos Bizottság által megerősített és a vegyes bizottság által elfogadott – tudományos szakvélemények alapján megállapíthat új halászati lehetőségeket.
- (3) A vegyes bizottság első ülést legkésőbb az e jegyzőkönyv hatálybalépésének napjától számított három (3) hónapon belül kell megtartani.

5. cikk

A jegyzőkönyvnek a halászati lehetőségek alacsony felhasználási aránya miatti felmondása

Amennyiben a halászati lehetőségeket csak alacsony mértékben tudja kihasználni, az Európai Unió levélben értesíti a mauritániai felet a jegyzőkönyv felmondására irányuló szándékáról. A felmondás az értesítés után négy (4) hónappal lép hatályba.

6. cikk

A felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításához nyújtott pénzügyi támogatás

(1) A 2. cikk (2) bekezdésében előírt pénzügyi támogatás összege évi három (3) millió EUR; a támogatás a felelősségteljes és fenntartható halászatot hivatott előmozdítani a mauritániai halászati övezetekben a halászati erőforrások megőrzésére és a halászati ágazatnak a nemzetgazdaságba való jobb integrációjára irányuló stratégiai célkitűzésekkel összhangban.

(2) Ez a támogatás az uniós hajók mauritániai halászati övezetekhez való hozzáférésétől függetlenül megítélt hivatalos fejlesztési segély, amely hozzájárul egyrészt a halászati ágazat fenntartható fejlesztésére irányuló nemzeti ágazati stratégiák végrehajtásához, másrészt a védett tengeri és tengerparti területek környezetének megővéséhez, csakúgy, mint a szegénység elleni küzdelmet célzó hatályos stratégiai keret megszilárdításához.

(3) Az e jegyzőkönyv szerinti pénzügyi támogatás akkor vehető igénybe, ha a 2008 és 2012 közötti ágazati támogatás fennmaradó összegét (amely a két fél által elvégzett felülvizsgálat nyomán kerül meghatározásra) a Pénzügyminisztérium átutalta a halászatra vonatkozó költségvetési számlára, és ez az összeg a Mauritánia által korábban közölt felhasználási tervnek megfelelően felhasználásra került.

(4) A pénzügyi támogatás eredményközpontú szemléleten alapul. A kifizetés részletekben történik a vegyes bizottság által meghatározott ütemtervnek megfelelően.

(5) Mauritánia vállalja, hogy félévente közzéteszi az e támogatással finanszírozott projektekre vonatkozó ajánlati felhívásokat és szerződéseket, továbbá a 2. mellékletben részletezett szabályoknak megfelelően garantálja a végrehajtott intézkedések láthatóságát.

7. cikk

A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése

(1) A Felek között az e jegyzőkönyv és mellékletei rendelkezéseinek értelmezése és az abból eredő végrehajtás tekintetében felmerült vitákról a Felek a megállapodás 10. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak, amelyet – ha szükséges – rendkívüli ülésre kell összehívni.

(2) E jegyzőkönyv alkalmazása bármelyik fél kezdeményezésére felfüggeszthető, ha a Felek közötti vita komolynak minősül, és az (1) bekezdés értelmében a vegyes bizottságon belül folytatott konzultációk nem vezettek a vita békés rendezéséhez.

(3) A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztésére vonatkozó szándékát az érdekelt Fél írásban, a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább négy (4) hónappal jelenti be.

(4) Ezenkívül a jegyzőkönyv végrehajtása felfüggeszthető a kifizetés elmaradása esetén. Ilyen esetben a mauritániai minisztérium értesíti az Európai Bizottságot a kifizetés elmaradásáról. Az Európai Bizottság elvégzi a megfelelő ellenőrzéseket, és ha szükséges, legkésőbb az értesítés kézhezvételétől számított 30 munkanapon belül teljesíti a kifizetést.

A kifizetés elmaradása esetén vagy az elmaradásnak a fentiekben előírt határidőn belüli megfelelő igazolása hiányában az illetékes mauritániai hatóságok jogosultak e jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztésére. Erről haladéktalanul tájékoztatják az Európai Bizottságot.

E jegyzőkönyv alkalmazása a szóban forgó kifizetés teljesítésekor folytatódik.

(5) A két fél megállapodik abban, hogy az emberi jogok bizonyított megsértése esetén a jegyzőkönyv alkalmazása a Cotonoui Megállapodás 9. cikke alapján felfüggeszthető.

8. cikk

A nemzeti jog alkalmazandó rendelkezései

Az e jegyzőkönyvben és annak 1. mellékletében foglalt rendelkezések sérelme nélkül az e jegyzőkönyv és 1. melléklete alapján tevékenységet folytató hajók vonatkozásában a kikötői szolgáltatások igénybevételére és a készletek beszerzésére a Mauritániában alkalmazandó törvények és jogszabályok az irányadók.

9. cikk

Időtartam

E jegyzőkönyv és mellékletei az ideiglenes alkalmazás kezdetének időpontjától, azaz az aláírás napjától számított két évig alkalmazandók, hacsak azokat fel nem mondják.

10. cikk

Felmondás

(1) A jegyzőkönyv felmondása esetén az érintett fél legalább négy (4) hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik felet a megállapodás felmondására vonatkozó szándékáról.

(2) Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

11. cikk

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv és mellékletei azon a napon lépnek hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

Съставено в Брюксел и Нуакшот съответно на дванадесети и шестнадесети декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas y en Nuakchot, el doce de diciembre de dos mil doce y el dieciséis de diciembre de dos mil doce respectivamente.

V Bruselu dne dvanáctého prosince dva tisíce dvanáct a v Nouakchott dne šestnáctého prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles og Nouakchott henholdsvis den tolvte december og den sekstende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel und Nouakchott am zwölften Dezember beziehungsweise am sechzehnten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis ja kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu kuueteistkümnendal päeval Nouakchottis

Έγινε στις Βρυξέλλες και στο Νουακσότ, στις δώδεκα Δεκεμβρίου και στις δεκαέξι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα, αντιστοίχως.

Done at Brussels and Nouakchott, on the twelfth day of December and on the sixteenth day of December in the year two thousand and twelve, respectively.

Fait à Bruxelles et à Nouakchott, le douze décembre et le seize décembre deux mille douze, respectivement.

Fatto a Bruxelles e a Nouakchott, rispettivamente addì dodici dicembre e sedici dicembre duemiladodici.

Briselē un Nuakšotā, attiecīgi, divi tūkstoši divpadsmitā gada divpadsmitajā decembrī un sešpadsmitajā decembrī.

Priimta atitinkamai du tūkstančiai dvyliktą metų gruodžio dvyliktą dieną ir gruodžio šešioliktą dieną Briuselyje ir Nuakšote.

Kelt Brüsszelben és Nouakchottban, a kétezer-tizenkettedik év december havának tizenkettedik, illetve tizenhatodik napján.

Magħmul fi Brussell u Nouakchott, fit-tnax-il jum ta' Diċembru u fis-sittax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax, rispettivament.

Gedaan te Brussel en Nouatchott op twaalf respectievelijk zestien december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli i w Nawakszut odpowiednio dnia dwunastego grudnia i dnia szesnastego grudnia roku dwa tysiące dwunastego

Feito em Bruxelas e em Nuaquechote, aos doze dias de dezembro e aos dezasseis dias de dezembro de dois mil e doze, respetivamente.

Întocmit la Bruxelles și Nouakchott la doisprezece decembrie și, respectiv, la șaisprezece decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli dvanásteho decembra dvetisícdvanásť a v Nouakchotte šestnásteho decembra dvetisícdvanásť

V Bruslju in Nouakchottu, dne dvanajstega decembra oziroma šestnajstega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä joulukuuta ja Nouakchottissa kuudententoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksitoista

Som skedde i Bryssel och Nouakchott den tolfte december respektive den sextonde december tjugohundratolv.

1. MELLÉKLET

AZ UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A MAURITÁIAI HALÁSZATI ÖVEZETEK BEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az illetékes hatóság kijelölése

E melléklet alkalmazásában és eltérő rendelkezés hiányában az Európai Unióra vagy Mauritániára az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

- Az Európai Unió vonatkozásában: az Európai Bizottság az Európai Unió nuáksúti küldöttsége révén (kapcsolattartó pont),
- Mauritánia vonatkozásában: Halászati Minisztérium, a tervezésért és együttműködésért felelős igazgatóság révén (kapcsolattartó pont), (a továbbiakban: a minisztérium);

2. A mauritániai kizárólagos gazdasági övezet

Mauritánia a jegyzőkönyv hatálybalépése előtt közli az Európai Unióval kizárólagos gazdasági övezetének és alapvonalának – azaz apályvonalának – földrajzi koordinátáit.

3. A hajók azonosítása

3.1. Az uniós hajók azonosító jeleinek meg kell felelniük a vonatkozó uniós jogszabályoknak. A minisztériumot még a jegyzőkönyv hatálybalépése előtt értesíteni kell az említett jogszabályokról. A minisztériumot az ilyen jogszabályok minden módosításáról a hatálybalépésük előtt legalább 1 hónappal értesíteni kell.

3.2. A külső azonosító jelzéseiket, nevüket vagy lajstromozási számukat elrejtő hajók a Mauritániában hatályos jogszabályokban megállapított szankciókkal sújthatók.

4. Bankszámlák

Mauritánia a jegyzőkönyv hatálybalépését megelőzően közli az Európai Unióval azon bankszámlájának vagy bankszámlájának az adatait (BIC-kód és IBAN-szám), amely(ek)re az uniós halászhajók által a jegyzőkönyv keretében fizetendő pénzüsségeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

5. Fizetési feltételek

5.1. A fizetés euróban történik, a következők szerint:

- a díjak esetében: átutalással a Mauritániai Központi Bank külföldi számlájának valamelyikére, a mauritániai kincstár javára,
- az adójellegű járulékhöz kapcsolódó költségek esetében: átutalással a Mauritániai Központi Bank külföldi számlájának valamelyikére, a halászati felügyelő hatóság javára;
- a bírságok esetében: átutalással a Mauritániai Központi Bank külföldi számlájának valamelyikére, a mauritániai kincstár javára,

5.2. Az 1. pontban említett összegeket akkor lehet ténylegesen kézhez vettnek tekinteni, amikor a Mauritániai Központi Bank általi értesítés alapján megérkezik az igazolás a kincstártól vagy a minisztériumtól.

II. FEJEZET

ENGEDÉLYEK

E fejezet a XI. fejezetben szereplő, a nagy távolságra vándorló fajokra halászó hajókat érintő különös rendelkezések sérelme nélkül alkalmazandó.

E melléklet alkalmazásában a Mauritánia által az uniós hajók részére kiállított engedély egyenértékű a hatályos európai uniós jogszabályokban előírt halászati engedéllyel.

1. Az engedély iránti kérelemhez szükséges dokumentumok

Az engedély első alkalommal történő kérelmezésekor az Európai Unió minden egyes engedélyt kérelmező hajó tekintetében benyújt a minisztériumhoz egy, az e melléklet 1. függelékében található minta szerinti, megfelelően kitöltött engedélykérelmi formanyomtatványt.

- 1.1. Az engedély első alkalommal történő kérelmezésekor a hajótulajdonosnak az engedély iránti kérelemhez a következő dokumentumokat kell csatolnia:
 - a halászhajó BT-ban kifejezett űrtartalmát ismertető nemzetközi közbizsági bizonyítványnak a lobogó szerinti állam által hitelesített és az elismert nemzetközi szervek által tanúsított másolata,
 - egy nemrégiben készült, a hajó jelenlegi állapotát oldalnézetből mutató és a lobogó szerinti állam illetékes hatóságai által hitelesített színes fénykép. A fénykép minimális mérete 15 cm × 10 cm,
 - a mauritániai nemzeti hajórajstromba való felvételhez szükséges dokumentumok. A rajstromba való felvétel semmilyen regisztrációs költséggel nem jár. A hajókkal kapcsolatban a nemzeti hajórajstromba való regisztráció keretében lefolytatott ellenőrzés tisztán adminisztratív jellegű.
- 1.2. A hajó tonnatartalmának bármilyen változása esetén a hajótulajdonos köteles benyújtani a BT-ban kifejezett új közbizsági bizonyítványnak a lobogó szerinti állam által hitelesített másolatát és a változást alátámasztó okmányokat, különösen a hajótulajdonos által az illetékes hatóságokhoz benyújtott kérelem másolatát, e hatóságok hozzájárulását és a változtatások részletes leírását. A hajó szerkezetének vagy külső megjelenésének megváltozása esetén egy új, a lobogó szerinti állam illetékes hatóságai által hitelesített fényképet is be kell nyújtani.
- 1.3. Csak azon hajók esetében nyújtható be halászati engedély iránti kérelem, amelyekre vonatkozóan beküldték az 1.1. és 1.2. pontban előírt dokumentumokat.
2. Halászati jogosultság
 - 2.1. Az e jegyzőkönyv értelmében halászni kívánó valamennyi hajónak szerepelnie kell az Európai Unió halászhajórajstromában és jogosultnak kell lennie arra, hogy a mauritániai halászati övezetekben halászati tevékenységet folytasson.
 - 2.2. A hajó halászati jogosultságának feltétele, hogy sem a tulajdonosát, sem a parancsnokát, sem magát a hajót nem tiltották el a Mauritániában folytatott halászati tevékenységtől. Helyzetüknek a mauritániai közigazgatás szempontjából rendezettnek kell lennie abban az értelemben, hogy eleget tettek minden, a Mauritániában folytatott halászati tevékenységükből eredő korábbi kötelezettségnek.
3. Engedély iránti kérelmek
 - 3.1. Minden engedélytípus esetében az Európai Unió negyedévente – legalább egy (1) hónappal a kérelmezett engedélyek érvényességi időszakának kezdete előtt – az egyes halászati kategóriák szerinti bontásban jegyzéket nyújt be a minisztériumhoz azokról a hajókról, amelyek tevékenységet kívánnak folytatni a jegyzőkönyvben szereplő halászati adatlapokon meghatározott határokon belül. A jegyzékekhez csatolni kell a fizetési igazolásokat is. A fenti határidőn túl beérkező engedély iránti kérelmeknél előfordulhat, hogy nem kerülnek feldolgozásra.
 - 3.2. A jegyzékek halászati kategóriáinként megadják:
 - a hajók számát,
 - valamennyi hajó vonatkozásában a főbb műszaki jellemzőket, ahogyan azok az Európai Unió halászhajórajstromában is szerepelnek,
 - a halászeszközöket,
 - a teljesítendő kifizetéseket rovatonkénti bontásban,
 - a mauritániai tengerészek számát.
4. Az engedélyek kiadása
 - 4.1. A minisztérium a hajók számára az engedélyeket azt követően adja ki, hogy a hajótulajdonos képviselője az engedélyek érvényességi idejének kezdete előtt legalább tíz (10) nappal, az I. fejezetben meghatározottak szerint bemutatta a hajók tekintetében teljesített fizetések igazolását (az államkincstár által kiadott, a fizetés beérkezéséről szóló igazolás). Az engedélyeket a minisztérium nuádzibui vagy nuáksúti szolgálatainál lehet felvenni.
 - 4.2. Az engedélyekben fel kell tüntetni többek között az érvényességi időszakot, a hajó technikai jellemzőit, a mauritániai tengerészek számát és a díjbefizetések teljesítésére vonatkozó hivatkozásokat, valamint a megfelelő műszaki adatlapokon meghatározottak szerint a halászati tevékenység gyakorlásához kapcsolódó feltételeket.

4.3. Az engedélyt megkapó hajókat fel kell venni a halászati tevékenység folytatására engedéllyel rendelkező hajók jegyzékére, amelyet a felügyeleti hatóság és az Európai Unió számára is meg kell küldeni.

4.4. A minisztérium által elutasított engedély iránti kérelmekről értesíteni kell az Európai Uniót. A minisztérium adott esetben jóváírási értesítést bocsát ki az ezekkel kapcsolatos fizetésekre vonatkozóan, miután levonta az esetleg még nem rendezett bírságok összegét.

5. Az engedélyek érvényessége és felhasználása

5.1. Az engedély csak a díjfizetés időszakára érvényes, a műszaki adatlapon meghatározott feltételek mellett.

Az engedélyeket a garnélahalászat esetében két hónapra, a halászat más kategóriái esetében három, hat vagy tizenkét hónapra állítják ki. Az engedélyek megújíthatók.

Az engedélyek érvényessége a kérvényezett időszak első napján kezdődik.

Az engedélyek érvényességi idejét a naptári év időszakai alapján kell meghatározni, még hozzá úgy, hogy az első időszak a jegyzőkönyv hatálybalépésének napján kezdődjön, és ugyanazon év december 31. napján végződjön. Az utolsó időszak a jegyzőkönyv alkalmazási idejének végén végződik. Nem fordulhat elő, hogy az engedélyek érvényessége nem azonos éves időszakban kezdődik és jár le.

5.2. Az engedélyeket egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani. Az engedélyek nem átruházhatók. Mindazonáltal egy adott hajó elvesztése vagy súlyos meghibásodás miatt a forgalomból való hosszabb időre történő kivonása esetén az eredeti hajó engedélyét ki kell cserélni egy azonos halászati kategóriába tartozó másik hajó részére kiadott engedélyre azzal a feltétellel, hogy az adott kategóriára engedélyezett tonnatartalom nem léphet túl.

5.3. A kifizetett összegeknek az engedély kicserélése következtében történő további módosításait a csereengedély kiállítása előtt kell végrehajtani.

6. Műszaki szemle

6.1. Évente egyszer – és minden alkalommal, amikor a tonnatartalom módosul, illetve a halászati kategória megváltozik, és ez más típusú halászeszköz használatát vonja maga után – valamennyi uniós hajónak jelentkeznie kell Nuádribu kikötőjében a hatályos jogszabályokban előírt szemle elvégzésére. A szemlét kötelezően a hajó kikötőbe való megérkezését követő 48 órán belül kell elvégezni.

A tonhalhalászahajókra és a felszíni horogsoros hajókra vonatkozó műszaki szemle szabályait e melléklet XI. fejezete rögzíti.

6.2. A műszaki szemle elvégzését követően a hajó parancsnoka részére egy olyan megfelelési igazolást állítanak ki, amelynek érvényességi ideje megegyezik az engedély érvényességi idejével, és amelyet automatikusan és térítésmentesen meghosszabbítanak azon hajók esetében, amelyek az adott év folyamán megújítják engedélyüket. Ezt az igazolást mindenkor a hajó fedélzetén kell tartani. Az igazoláson fel kell tüntetni a nyílt tengeri hajók átrakási kapacitását is.

6.3. A műszaki szemle során ellenőrizni kell a hajó műszaki jellemzőinek és a használt halászeszközöknek a megfeleléseit, valamint meg kell bizonyosodni a mauritániai legénységre vonatkozó rendelkezések betartásáról.

6.4. A szemle költségét a hajótulajdonos viseli a mauritániai jogszabályok által megállapított és az Európai Unióval az uniós küldöttség útján közölt díjszabás szerint. A költségek nem haladhatják meg azt az összeget, amelyet azonos szolgáltatásért általában más hajók fizetnek.

6.5. Az 1. és a 2. pontban meghatározott rendelkezések teljesítésének elmulasztása a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti kötelezettségeit.

III. FEJEZET

DÍJAK

1. Díjak

Az egyes hajókra vonatkozó díjakat a jegyzőkönyvben szereplő műszaki adatlapokon megállapított éves díjszabás alapján kell kiszámítani. A díjak összege az adójellegű járuléka, a kikötői illetékek és a szolgáltatások költségei kivételével minden egyéb kapcsolódó díjat és adót tartalmaz.

2. Adójellegű járulék

Az adójellegű járulék bevezetésére vonatkozó rendeletnek megfelelően az ipari halászhajókra vonatkozóan helyi pénznemben fizetendő adójellegű járulék mértéke a következőképpen alakul:

Rákkfélék, lábasfejűek és tengerfenéki fajok:

<u>Tonnatartalom (BT-ban kifejezve):</u>	<u>Negyedéves összeg (MRO)</u>
< 99	50 000
100–200	100 000
200–400	200 000
400–600	400 000
> 600	600 000

Halászati kategória (nagy távolságra vándorló és nyíltvízi fajok):

<u>Tonnatartalom</u>	<u>Havonta fizetendő összeg (MRO)</u>
< 2 000	50 000
2 000–3 000	150 000
3 000–5 000	500 000
5 000–7 000	750 000
7 000–9 000	1 000 000
> 9 000	1 300 000

Az 5. és 6. kategória kivételével az adójellegű járulék teljes negyedévre, illetve negyedévekre fizetendő, függetlenül az esetleges biológiai nyugalmi időszak közbeesésétől.

Az adójellegű járulék megfizetése tekintetében alkalmazandó átváltási árfolyam (MRO/EUR) egy adott naptári évre a Mauritániai Központi Bank által az előző évre kiszámított átlagos átváltási árfolyam, amelyet a minisztérium legkésőbb az alkalmazást megelőző december 1-jén továbbít.

Egy negyedév az október 1-jével, január 1-jével, április 1-jével vagy július 1-jével kezdődő háromhónapos időszakok valamelyikét jelenti, kivéve a jegyzőkönyv első és utolsó időszakát.

3. Természetbeni juttatások

Az e jegyzőkönyv keretében halászó uniós nyílt tengeri hajók tulajdonosai az átrakott nyíltvízi fogásaik 2 %-ának erejéig hozzájárulnak a halak rászoruló közötti szétosztására vonatkozó politika végrehajtásához. E rendelkezés kifejezetten kizárja bármilyen más hozzájárulás előírását.

4. Tonhalhalászhajókra és felszíni horogsoros hajókra vonatkozó díjkimutatás

Az Európai Unió a fent említett tudományos intézetek által megerősített elektronikus fogási jelentések alapján minden tonhalhalászhajóra és felszíni horogsoros hajóra vonatkozóan megállapítja az adott hajó által az előző naptári évi vagy a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében az adott évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását.

Az Európai Unió e végleges díjkimutatást a fogások ejtésének évét követő év július 15. napja előtt megküldi Mauritániának és a hajótulajdonosnak. Amennyiben a végleges díjkimutatás az adott évre vonatkozik, azt Mauritániához legkésőbb a jegyzőkönyv lejártá után egy (1) hónappal el kell juttatni.

A megküldést követő 30 napon belül Mauritánia igazoló bizonylatok alapján vitathatja a végleges díjkimutatást. Egyet nem értés esetén a Felek a vegyes bizottság keretében egyeztetnek egymással. Ha Mauritánia a 30 napos határidőn belül nem nyújt be kifogást, a végleges díjkimutatás elfogadottnak minősül.

Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért előzetesen befizetett átalánydíjat, a hajótulajdonos a fennmaradó összeget a díjkimutatás Mauritánia általi elfogadásától számított 45 napos határidőn belül megfizeti. Ha a végleges díjkimutatás összege kevesebb az előzetes átalánydíjnál, a fennmaradó összeg nem kerül visszatérítésre a hajótulajdonos számára.

IV. FEJEZET

A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

1. Halászati napló

- 1.1. A hajóparancsnokok a halászati naplóban napi nyilvántartást vezetnek valamennyi meghatározott műveletről az e melléklet 2. függelékeként csatolt mintának megfelelően, amely a mauritániai szabályozásnak megfelelően módosulhat. Ezt a dokumentumot pontosan és olvashatóan kell kitölteni, és azt a parancsnoknak alá kell írnia. A nagy távolságra vándorló fajokra halászó hajók tekintetében e melléklet XI. fejezetének rendelkezései alkalmazandók.
- 1.2. A parancsnok minden egyes hajóút végén eljuttatja a felügyeleti hatóságokhoz a halászati napló eredeti példányát. A hajó tulajdonosa a küldöttségen keresztül 15 munkanapon belül megküldi a napló másodpéldányát a tagállam nemzeti hatóságainak és a Bizottságnak.
- 1.3. Az 1.1. és az 1.2. pontban előírt rendelkezések teljesítésének elmulasztása – a mauritániai jogszabályokban előírt szankcióktól függetlenül – a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti kötelezettségeit.
- 1.4. Ezzel párhuzamosan Mauritánia és az Európai Unió törekszik arra, hogy legkésőbb a jegyzőkönyv alkalmazása első évének végére bevezetésre kerüljön az elektronikus halászati napló.

2. A halászati napló melléklete (kirakodási és átrakási nyilatkozatok)

- 2.1. Kirakodás vagy átrakás alkalmával a parancsnok köteles olvashatóan és pontosan kitölteni és aláírni a halászati napló mellékletét, az e melléklethez 6. függelékként csatolt mintapéldánynak megfelelően.
- 2.2. A hajótulajdonos minden egyes kirakodást követően, legfeljebb 30 napon belül megküldi a halászati napló mellékletének eredeti példányát a felügyeleti hatóságnak, egy másodpéldányát pedig a minisztériumnak. Ugyanezen határidőn belül a halászati napló mellékletének másodpéldányát a küldöttségen keresztül a tagállam nemzeti hatóságai, illetve a Bizottság számára is el kell küldeni. A nyílt tengeri halászhajók esetében az előírt határidő 15 nap.
- 2.3. A parancsnok minden egyes engedélyezett átrakási művelet után haladéktalanul megküldi a halászati napló mellékletének eredeti példányát a felügyeleti hatóságnak, egy másodpéldányát pedig a minisztériumnak. 15 munkanapon belül a halászati napló mellékletének másodpéldányát a küldöttségen keresztül a tagállam nemzeti hatóságainak és a Bizottságnak is el kell küldeni.
- 2.4. A 2.1., 2.2. és 2.3. pontban előírt rendelkezések teljesítésének elmulasztása a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti kötelezettségeit.

3. Az adatok megbízhatósága

A fenti pontokban említett dokumentumokban szereplő információknak a tényleges halászati helyzetet kell tükröznük annak érdekében, hogy a halászati erőforrásokban bekövetkező változások követésének egyik alapjául szolgálhassanak.

A hajó fedélzetén tárolt halegyedek legkisebb méretére vonatkozó hatályos mauritániai jogszabályok alkalmazandók; ezeket a 4. függelék tartalmazza.

A lefejezett/bontatlan és/vagy kizsigerelt/bontatlan halfogások közötti átszámításra alkalmazandó tényezők listáját az 5. függelék tartalmazza.

4. Megengedett eltérések

Reprezentatív mintavétel alapján a halászati naplóba bejegyzett fogásmennyiség és a valamely ellenőrzés során becsült fogásmennyiség közötti eltérés nem haladhatja meg a következő értékeket:

- 9 % a fagyasztó nélküli halászhajók esetében,
- 4 % a fagyasztóval rendelkező nem nyílt tengeri hajók esetében,
- 2 % a fagyasztóval rendelkező nyílt tengeri hajók esetében.

5. Járulékos fogások

A megengedett járulékos fogások mennyiségét az e jegyzőkönyv részét képező adatlapok rögzítik. A járulékos fogásokra vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket a kiadott engedélyeken is fel kell tüntetni. A megengedett járulékos fogások százalékos arányának túllépéséért szankció szabható ki.

6. A fogások bejelentésére vonatkozó kötelezettségek teljesítésének elmulasztása

A fogások bejelentésére vonatkozó rendelkezések teljesítésének elmulasztása – a jegyzőkönyv által előírt szankcióktól függetlenül – a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti kötelezettségeit.

7. A fogások összesített bejelentése

Az Európai Unió legkésőbb az adott negyedév végéig elektronikus úton értesíti Mauritániát azokról az összesített fogásmennyiségekről, amelyeket az egyes halászati kategóriákban tevékenységet folytató hajói az előző negyedévben halásztak.

Az adatokat hónap, a halászat típusa, hajó és faj szerinti bontásban kell megadni.

A nyílt tengeri halászat vonatkozásában a lefejezett/bontatlan és/vagy kizsigerelt/bontatlan halfogások közötti átszámításra alkalmazandó tényezők az 5. függelékben szerepelnek.

V. FEJEZET

KIRAKODÁS ÉS ÁTRAKÁS

1. Kirakodás

1.1. A tengerfenéki fajokra halászó flotta kirakodási kötelezettség hatálya alá tartozik.

1.2. A hajótulajdonos kérelmére a kánikulai időszakokra, azaz augusztusra és szeptemberre vonatkozóan eltérések állapíthatók meg a garnélahalász-flotta részére.

1.3. A kirakodási kötelezettség nem von maga után tárolási vagy feldolgozási kötelezettséget.

1.4. A nyílt tengeri, fagyasztóval nem felszerelt flottára a nuádzibui feldolgozóüzemek befogadókapacitása és az igazolt piaci kereslet korlátain belül alkalmazandó a kirakodási kötelezettség.

1.5. Az utolsó hajóútra (amely megelőzi azt az utat, amely során a hajó legalább három hónapra elhagyja a mauritániai halászati övezeteket) nem vonatkozik a kirakodási kötelezettség. A garnélahalász-hajók esetében az említett időszak két hónap.

1.6. Az uniós hajók parancsnokai a kirakodás tervezett napjáról faxon vagy e-mailen – az Európai Unió küldöttségének küldött másolattal – legalább 48 órával (a fagyasztóval nem felszerelt hajók esetében 24 órával) a kirakodás előtt értesítik a nuádzibui kikötői hatóságokat (PAN) és a tengerfelügyeleti hatóságot, megadva a következő információkat:

a) a rakományt kirakodni szándékozó halászhajó neve;

b) a kirakodás várható napja és időpontja;

c) a kirakodásra vagy átrakásra szánt egyes fajok mennyisége (a FAO hárombetűs kódjával azonosítva, élőtümeg-kilogrammban kifejezve).

A fenti értesítésre reagálva a felügyeleti hatóság az értesítés beérkezésétől számított 12 órán belül válaszfaxon vagy válasz e-mailben – az Európai Unió küldöttségének küldött másolattal – adja meg az engedélyt a parancsnoknak vagy annak képviselőjének.

1.7. A mauritániai kikötők valamelyikében kirakodó uniós hajók a mauritániai hajókra azonos feltételek mellett vonatkozó kikötői díjak és illetékek kivételével mentességet élveznek minden egyéb adó vagy azzal azonos hatású díj fizetése alól.

A partra rakodott halászati termékekre a hatályos mauritániai jogszabályok szerinti vámszabályozás vonatkozik. Következésképpen a mauritániai kikötőbe való belépésük alkalmával vagy kivételkor ezek a termékek mentesülnek mindenféle vámeljárástól, illetve vám vagy azzal azonos hatású díj alól, és „ideiglenesen bevitt” („ideiglenesen tárolt”) árunak tekintendők.

A hajótulajdonosok döntenek a hajóik által előállított halászati termékek rendeltetési helyét illetően. A termékek feldolgozhatók, vámorizetben tárolhatók, Mauritániában értékesíthetők vagy exportálhatók (külföldi valutában).

A mauritániai piacokon történő értékesítésre szánt termékekre a mauritániai halászati termékek esetében alkalmazott díjtételek és illetékek vonatkoznak.

A nyereség kiegészítő díjtétel fizetése nélkül kivihető (mentességet élvez a vámok vagy azokkal azonos hatású díjak alól).

2. Átrakás

- 2.1. A megfelelőségi tanúsítvány szerint átrakási kapacitással rendelkező valamennyi nyílt tengeri, fagyasztóval felszerelt halászhajó – az utolsó hajóút kivételével – a fogásait köteles átrakni a nuádzibui autonóm kikötő területén lévő 10. bójánál.
- 2.2. A nuádzibui autonóm kikötőben átrakási műveletet végző uniós hajók a kikötői díjak és illetékek kivételével – amelyek a mauritániai hajókra is ugyanolyan feltételekkel alkalmazandók – mentességet élveznek minden egyéb adó vagy azzal azonos hatású díj fizetése alól.
- 2.3. Az utolsó hajóútra (amely megelőzi azt az utat, amely során a hajó legalább három hónapra elhagyja a mauritániai halászati övezeteket) nem vonatkozik az átrakási kötelezettség.
- 2.4. A mauritániai fél fenntartja magának a jogot az átrakás elutasítására, ha a szállítóhajó a mauritániai halászati övezetekben vagy azokon kívül jogellenes, be nem jelentett vagy szabályozatlan halászatot folytat.

VI. FEJEZET

ELLENŐRZÉS

1. A mauritániai halászati övezetbe való belépés és az onnan való kilépés
- 1.1. A tonhalhalászhajók, a felszíni horogsoros hajók és a nyílt tengeri halászhajók kivételével (amelyekre vonatkozóan a határidőket az e melléklet XI. fejezetében meghatározott rendelkezések szerint állapítják meg) az e megállapodás alapján tevékenységet folytató uniós hajók kötelesek bejelenteni a következőket:

a) belépés:

A belépésről szóló értesítést legalább 36 órával a belépés előtt kell elküldeni, és abban a következő információkat kell megadni:

— a hajó földrajzi helyzete az értesítés időpontjában,

— a mauritániai halászati övezetekbe való belépés napja, dátuma és várható időpontja,

— az értesítés időpontjában a fedélzeten lévő fogás fajok szerinti mennyisége, amennyiben a hajók előzetesen jelezték, hogy az alrégióon belül egy másik halászati övezetre is van halászati engedélyük. Ebben az esetben a felügyeleti hatóság betekinthez az említett másik övezetre vonatkozó halászati naplóba, és az esetleges ellenőrzések nem tarthatnak az e fejezet 4. pontjában meghatározott időnél hosszabb ideig;

b) kilépés:

A kilépésről szóló értesítést legalább 48 órával a kilépés előtt kell elküldeni, és abban a következő információkat kell megadni:

— a hajó földrajzi helyzete az értesítés időpontjában,

— a mauritániai halászati övezetekből való kilépés napja, dátuma és várható időpontja,

— az értesítés időpontjában a fedélzeten lévő fogás fajok szerinti mennyisége.

- 1.2. A mauritániai halászati övezetekbe való belépésükről, illetve onnan történő kilépésükről a hajótulajdonosok az e melléklet 1. függelékében található faxszámokra, illetve címre küldött fax, elektronikus vagy postai levél útján értesítik a felügyeleti hatóságot. Amennyiben e kommunikációs módokkal összefüggésben nehézségek lépnek fel, az értesítés kivételesen az uniós félén keresztül is eljuttatható a felügyeleti hatóságnak.

Az értesítési számok vagy címek bármiféle változásáról 15 nappal a változás életbe lépése előtt értesítést kell küldeni a Bizottságnak az Európai Unió küldöttségén keresztül.

1.3. A mauritániai halászati övezetekben való tartózkodásuk ideje alatt az uniós hajók folyamatosan figyelemmel kísérik a nemzetközi hívőfrekvenciákat (VHF Chanel 16 vagy HF 2 182 kHz).

1.4. A halászati övezetből való kilépésről szóló üzenet kézhezvételekor a mauritániai hatóságok fenntartják maguknak a jogot arra, hogy a hajók kilépése előtt mintavételi ellenőrzést tartsanak Nuádzibu vagy Nuáksút kikötőjében.

Ezen ellenőrzések időtartama a nyílt tengeri halászhajók (7. és 8. kategória) esetében legfeljebb hat óra, az egyéb kategóriák esetében pedig legfeljebb három óra lehet.

1.5. A fenti pontokban meghatározott rendelkezések betartásának elmulasztása a következő szankciókkal jár:

a) első alkalommal:

- a hajót lehetőség szerint irányváltoztatásra kényszerítik,
- a fedélzeten lévő fogást kirakodják és a kincstár javára elkobozzák,
- a hajó kifizeti a mauritániai jogszabályokban előírt legkisebb pénzbírságot;

b) második alkalommal:

- a hajót lehetőség szerint irányváltoztatásra kényszerítik,
- a fedélzeten lévő fogást kirakodják és a kincstár javára elkobozzák,
- a hajó kifizeti a mauritániai jogszabályokban előírt legnagyobb pénzbírságot,
- a hajó engedélyét bevonják a hátralévő érvényességi időtartamra;

c) harmadik alkalommal:

- a hajót lehetőség szerint irányváltoztatásra kényszerítik,
- a fedélzeten lévő fogást kirakodják és a kincstár javára elkobozzák,
- az engedélyt véglegesen bevonják,
- a parancsnokot és a hajót eltiltják a Mauritániában végzett tevékenységektől.

1.6. Amennyiben a jogsértő hajót nem sikerül irányváltoztatásra kényszeríteni, a minisztérium tájékoztatja a Bizottságot és a lobogó szerinti tagállamot annak érdekében, hogy az 1.5. pontban említett szankciók alkalmazhatók legyenek.

2. Tengeren végzett vizsgálat

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók Mauritánia halászati övezetében történő vizsgálatát Mauritánia halászati ellenőrzéssel megbízott és egyértelműen azonosítható hajói és ellenőrei végzik.

Fedélzetre szállás előtt az engedéllyel rendelkező mauritániai ellenőröknek az uniós hajót értesíteniük kell a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot legfeljebb két ellenőr végezheti, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket.

Az engedéllyel rendelkező mauritániai ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását. A vizsgálat a nyílt tengeri hajók esetében legfeljebb 3 órát, más hajókatéóriáknál pedig legfeljebb 1 óra 30 percet vehet igénybe.

Tengeren végzett vizsgálatok, átrakási műveletek és kirakodások során az uniós hajók parancsnokai megkönnyítik a mauritániai ellenőrök fedélzetre szállását és munkáját különösen azáltal, hogy végrehajítják az ellenőrök által szükségesnek ítélt manővereket.

Az engedéllyel rendelkező mauritániai ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A mauritániai ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Mauritánia a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő 4 napon belül megküldi az Európai Unió részére.

3. Kikötői vizsgálat

A mauritániai halászati övezetekből származó fogásaikat kirakodó vagy átrakó uniós hajók kikötői vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható mauritániai ellenőrök végzik el.

A vizsgálatot legfeljebb két ellenőr végezheti, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket. A mauritániai ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén és a vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a kirakodási vagy átrakási műveletre és a rakományra gyakorolt hatását. A vizsgálat nem tarthat tovább, mint a kirakodási vagy átrakási művelet.

A mauritániai ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A mauritániai ellenőrök a vizsgálat befejezésekor átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Mauritánia a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő 24 órán belül megküldi az Európai Unió részére.

4. A parti ellenőrzések közös megfigyelési rendszere

A szerződő felek megállapodnak abban, hogy létrehozzák a parti ellenőrzések közös megfigyelési rendszerét. E célból a Felek kijelölik azokat a képviselőket, akik részt vesznek az érintett nemzeti ellenőrzési hatóságok által végzett ellenőrzéseken és vizsgálatokon, és figyelemmel kísérik e jegyzőkönyv alkalmazását.

E képviselőknek rendelkezniük kell:

- szakmai képesítéssel,
- megfelelő halászati tapasztalattal
- a megállapodás és e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alapos ismeretével.

A nemzeti ellenőrző hatóságok által a képviselők jelenlétében végzett vizsgálatok során a képviselők – saját kezdeményezésükre – nem gyakorolhatják a nemzeti tisztségviselők ruházott vizsgálati hatáskört.

Nemzeti tisztségviselők jelenlétében a képviselők hozzáférhetnek az említett tisztségviselők által megvizsgált hajókhoz, helyszínekhez és dokumentumokhoz, hogy ott feladataik teljesítéséhez – név nélküli – adatokat gyűjthessenek.

A képviselők elkísérik a nemzeti ellenőrző hatóságokat, amikor azok felkeresik a kikötőket, megvizsgálják a dokkban álló hajók fedélzetét, ellátogatnak a nyilvános árverési csarnokokba, a nagykereskedők üzleteibe, a hűtőházakba és egyéb olyan helyiségbe, ahol a halakat kirakodják és – az első alkalommal történő forgalomba hozatal helyén, az első értékesítés előtt – tárolják.

A képviselők négyhavonta részletes jelentést készítenek és nyújtanak be az általuk megtekintett vizsgálatokról. A jelentést elküldik az illetékes hatóságoknak. A jelentés egy példányát az említett hatóságok továbbítják a másik szerződő félnek.

A két fél megállapodik abban, hogy évente legalább két vizsgálatot tart felváltva Mauritániában és Európában.

4.1. Titoktartás

A közös ellenőrzésen jelen lévő képviselő gondosan kezeli a hajó fedélzetén található vagyontárgyakat és berendezéseket, illetve az esetleges egyéb felszereléseket, valamint azon dokumentumok bizalmas jellegét, amelyekhez számára hozzáférést biztosítottak. A két fél megállapodik abban, hogy az ilyen műveleteket a legnagyobb titoktartás mellett hajtják végre.

A munka eredményével kapcsolatos információkat a képviselő kizárólag a saját illetékes hatóságaival tudatja.

4.2 Helyszín

Ezt a programot az uniós kirakodási kikötőkben és a mauritániai kikötőkben kell végrehajtani.

4.3. Finanszírozás

Mindkét szerződő fél viseli a közös ellenőrzésen jelen lévő képviselője költségeit, beleértve az utazási és szállásköltségeket is.

VII. FEJEZET

MŰHOLDAS HAJÓMEGFIGYELÉSI RENDSZER (VMS)

Az uniós hajók műholdas megfigyelése a háromszögletes módszerén alapuló kettős adatküldés útján történik, amelynek bevezetésére a jegyzőkönyv teljes időtartamára kísérleti jelleggel kerül sor az alábbi szabályok szerint:

1. uniós hajó – lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja (FMC) – mauritániai FMC
2. uniós hajó – mauritániai FMC – lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja

1. Az adatküldés módozatai

Minden helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell a következőket:

- a) a hajó azonosító jele;
- b) a halászhajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;
- d) a hajó sebessége és iránya.

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja csakúgy, mint a mauritániai FMC biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus kezelését és adott esetben azok elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási jelentéseket biztonságos módon kell feljegyezni, és három évig meg kell őrizni.

2. A hajó általi üzenetküldés a VMS-rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően elküldésre kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

Műszaki meghibásodás vagy a halászhajón elhelyezett állandó műholdas nyomkövető készülék üzemzavara esetén a hajó parancsnoka kellő időben faxon átküldi a lobogó szerinti állam halászati ellenőrző központjának, valamint a mauritániai halászati felügyelő központnak az 5. pontban meghatározott információkat. Ilyen helyzetben 4 óránként kell globális helyzetmeghatározási jelentést küldeni. Ez a globális helyzetmeghatározási jelentés tartalmazza a hajónak a parancsnok által az 5. pontban előírt feltételek szerint óránként rögzített földrajzi helyzetét.

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja ezeket az üzeneteket haladéktalanul megküldi a mauritániai halászati felügyelő központnak. A meghibásodott felszerelést legfeljebb 5 napon belül meg kell javítani vagy helyettesíteni kell. E határidő lejártá után a szóban forgó hajónak el kell hagynia a mauritániai halászati övezeteket, vagy vissza kell térnie valamelyik mauritániai kikötőbe. Súlyos műszaki probléma esetén, amikor az említett határidő nem tartható, a parancsnok kérésére kivételesen megítélhető egy legfeljebb 15 napos határidő. Ebben az esetben a 7. pontban előírt rendelkezések továbbra is alkalmazandók, és – a tonhalhalászhajók kivételével – valamennyi hajónak vissza kell térnie a kikötőbe, ahol egy mauritániai tudományos megfigyelőt vesz a fedélzetére.

3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése a lobogó szerinti állam és Mauritánia halászati felügyelő központja között

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja (FMC) automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit Mauritánia halászati felügyelő központjának és viszont. A lobogó szerinti állam és Mauritánia halászati felügyelő központja kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail címeiket és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindenféle változásról.

A lobogó szerinti állam és Mauritánia halászati felügyelő központja között a helyzetmeghatározási jelentések továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

Mauritánia halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az EU-t a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási jelentésének fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a halászati övezetből való kilépését.

4. A kommunikációs rendszer hibás működése

Mauritánia meggyőződik arról, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az Európai Uniót a kommunikációban és a helyzetmeghatározási jelentések fogadásában bekövetkező minden hibáról, hogy a lehető legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges vita esetében a vegyes bizottság elé kell terjeszteni az ügyet.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási jelentések meghamisítása. Minden jogsértés a jegyzőkönyvben előírt szankciókkal sújtandó.

VIII. FEJEZET

JOGSÉRTÉSEK

1. Vizsgálati jelentés és a jogsértésről szóló jegyzőkönyv

A jogsértéshez vezető körülményeket és okokat részletesen leíró vizsgálati jelentést a hajó parancsnokának alá kell írnia, és a jelentéssel kapcsolatban észrevételeket tehet; a felügyeleti hatóság a jelentés egy másolati példányát átadja a parancsnoknak. A jelentés aláírása nem sértheti a hajóparancsnoknak a terhére rótt jogsértéssel szembeni védekezésére való jogát, sem a védekezés eszközeit.

A jogsértésről szóló jegyzőkönyvet a felügyeleti hatóság készíti el szigorúan a ténylegesen megállapított és a hajó ellenőrzése után elkészített vizsgálati jelentésbe bejegyzett jogsértések alapján.

Az ellenőrzés során figyelembe kell venni a műszaki szemle (II. fejezet) során megállapított jellemzők megfelelését.

2. Jogsértésről szóló értesítés

Jogsértés esetén a felügyeleti hatóság levélben értesítést küld a hajó képviselőjének, amely tartalmazza a jogsértéssel kapcsolatban felvett jegyzőkönyvet, valamint a vizsgálati jelentést. A felügyeleti hatóság erről haladéktalanul értesíti az Európai Uniót.

Olyan jogsértés esetén, amely a tengeren nem szüntethető meg, a parancsnok a felügyeleti hatóság kérésére köteles a hajót Nuádzibu kikötőjébe irányítani. A parancsnok által elismert, a tengeren megszüntethető jogsértések esetén a hajó folytathatja a halászatot.

A megállapított jogsértés megszüntetését követően a hajó mindkét esetben folytathatja halászati tevékenységét.

3. A jogsértés rendezése

E jegyzőkönyvvel összhangban a jogsértések peren kívüli vagy peres úton rendezhetők.

A hajót, a hajóparancsnokot, a legénységet vagy a rakományt érintő intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – megtétele előtt Mauritánia az Európai Unió kérésére, illetve szükség esetén a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő három munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges további intézkedések ismertetése érdekében. A hajó lobogója szerinti állam képviselőjének és a hajótulajdonos képviselőjének lehetővé kell tenni a tájékoztató értekezleten való részvételét.

A felügyeleti hatóság ezután összehívja a vitarendezési bizottságot. Az Európai Unióval haladéktalanul közlik valamennyi, az uniós hajók által elkövetett jogsértésekkel kapcsolatos peren kívüli vagy peres eljárás kimenetelével kapcsolatos információt. A hajótulajdonost – szükség esetén és amennyiben a vitarendezési bizottság elnöke engedélyt ad rá – két személy is képviselheti az említett bizottságban.

A kiszabott bírságot a peren kívüli eljárást követő 30 napon belül, átutalással kell megfizetni. Amennyiben a hajó el kívánja hagyni a mauritániai halászati övezeteket, a bírság megfizetésének a kilépés előtt ténylegesen meg kell történnie. A hajó a bírság befizetéséről szóló államkincstári igazolás vagy ennek hiányában a Mauritániai Központi Bank által nem munkanapokon hitelesített, a bírság átutalását igazoló SWIFT-igazolás bemutatása után szabadítható fel.

Ha a peren kívüli eljárás sikertelenül zárult, a minisztérium haladéktalanul átadja az ügyet a főügyésznek. A hajótulajdonos a hatályos jogszabályokkal összhangban banki biztosítékot helyez letétbe az esetleges bírságok fedezésére. A hajó felszabadítása a biztosíték letétbe helyezését követő 72 órán belül történik meg. A banki biztosíték a bírósági eljárás befejezéséig visszavonhatatlan. A banki biztosítékot a minisztérium szabadítja fel, ha a bírósági eljárás nem elmarasztaló ítélettel zárul. Ha elmarasztaló ítélet következtében bírság kerül kiszabásra, a bírság összegét a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell megfizetni, amely jogszabályok értelmében a banki biztosíték akkor kerül felszabadításra, amint az érintett az ítéletet követő 30 napon belül megfizette a bírságot.

A hajót akkor adják ki, és a legénysége akkor hagyhatja el a kikötőt, ha:

- teljesítették a megegyezéses eljárásból eredő kötelezettségeket, vagy
- a bírósági eljárás befejezéséig letétbe helyezték az 5. pontban említett banki biztosítékot, és azt a minisztérium elfogadta.

IX. FEJEZET

MAURITÁIAI TENGHERÉSZEK FELVÉTELE

1. A hajónként kötelezően egy (1) mauritániai tengerészt felvevő kerítőhálós tonhalhalászahajók, illetve a hajónként kötelezően három (3) mauritániai tengerészt felvevő horgászbotos tonhalhalászahajók kivételével az egyes uniós hajók fedélzetén a mauritániai halászati övezetekben való tényleges tartózkodás ideje alatt szolgáló legénység 60 %-át – a tiszteket nem számítva – mauritániai tengerészeknek kell képezniük, akik szabadon választhatók ki a minisztérium által összeállított listáról. Mindazonáltal amennyiben valamely hajóra mauritániai tisztgyakornokokat vesznek fel, számukat le kell vonni a mauritániai tengerészek számából.
2. A hajótulajdonos vagy képviselője közli a minisztériummal az adott hajó fedélzetére felvett mauritániai tengerészek nevét, megjelölve a legénységben betöltött pozíciójukat.
3. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozata teljes mértékben alkalmazandó az uniós hajókra felvett tengerészekre. Ez különösen az egyesülési szabadságra és a kollektív tárgyalásokhoz való jog hathatós elismerésére, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében a hátrányos megkülönböztetés felszámolására vonatkozik.
4. A mauritániai tengerészek munkaszerződését – amelynek egy-egy példányát az aláírók megkapják – a hajótulajdonosok képviselője (képviselői) és a tengerészek és/vagy a mauritániai illetékes hatósággal kapcsolatban álló szakszervezeteik vagy azok képviselői között kell megkötöni. E szerződések biztosítják a tengerészek számára a rájuk vonatkozó szociális juttatásokat, amelyek között szerepel életbiztosítás, illetve betegség- és baleset-biztosítás.
5. A hajótulajdonos vagy a képviselője az érintett tagállam illetékes hatósága által láttamozott szerződés másolatát az engedély kiállítását követő két hónapon belül eljuttatja közvetlenül a minisztériumnak.
6. A mauritániai tengerészek fizetését a hajótulajdonosok fedezik. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy képviselőik és a mauritániai tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik közötti közös megállapodással kell megállapítani. Ugyanakkor a mauritániai tengerészek javadalmazási feltételei nem lehetnek kedvezőtlenebbek a legénységre alkalmazandó feltételeknél, és semmi esetre sem lehetnek kedvezőtlenebbek az ILO szabályainál. tengerészek bérét a hajótulajdonosok fizetik.
7. Ha egy vagy több, a hajón alkalmazott tengerész nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a hajó azt követően, hogy a berakodási kikötő illetékes hatóságainak a tengerészek nem elegendő számát, és annak kiegészítését bejelentették, megkezdheti tervezett útját. Az illetékes hatóságok tájékoztatják az ellenőrző hatóságot.
8. A hajótulajdonos mindent megtesz azért, hogy legkésőbb a következő indulás időpontjáig az e megállapodásban előírt számú tengerész szerződjön a hajójára.
9. Ha nem az előző pontban szereplő okok miatt nem vesznek fel mauritániai tengerészeket, az érintett uniós hajótulajdonosoknak a mauritániai halászati övezetekben töltött halászati naponként és tengerészenként 20 EUR-s átalányösszeget kell fizetniük legfeljebb három hónapos határidőn belül.
10. A nem elegendő számú tengerész felvétele miatt fizetendő átalányösszeget a ténylegesen halászattal töltött napok, nem pedig az engedély időtartama után kell megfizetni.
11. Ezt az összeget a mauritániai halászok képzésére kell fordítani, és azt az e melléklet általános rendelkezésekről szóló I. fejezetében említett számlára kell folyósítani.
12. Az Európai Unió felévenként, minden év január 1-jén és július 1-jén közli a minisztériummal az uniós hajókra felvett mauritániai tengerészek jegyzékét, a tengerészek nyilvántartásba vételének részleteivel, és azon uniós hajók feltüntetésével, amelyekre felvették őket.
13. A 7. pontban előírt rendelkezések sérelme nélkül, az előírt számú mauritániai tengerész felvételének ismételt elmulasztása a hajótulajdonosok halászati engedélyének automatikus felfüggesztését vonja maga után mindaddig, amíg e kötelezettséget nem teljesítik.

X. FEJEZET

TUDOMÁNYOS MEGFIGYELŐK

Az uniós hajókon fedélzeti tudományos megfigyelési rendszert kell kialakítani.

1. A két fél minden halászati kategória tekintetében évente legalább két olyan hajót jelöl ki, amelyeknek egy mauritániai tudományos megfigyelőt kell felvenniük a fedélzetükre; e szabály alól kivételt képeznek a kerítőháló tonhalhalász-hajók, amelyek tekintetében a megfigyelők felvétele a minisztérium kérésére történik. A hajókon egyszerre csak egy tudományos megfigyelő tartózkodhat.

A tudományos megfigyelő a hajóút idejéig tartózkodik a hajó fedélzetén. A két fél egyikének kifejezett kérésére azonban ez az időtartam több hajóútra is kiterjedhet az adott hajó útjainak átlagos időtartama szerint.

2. A minisztérium a szükséges dokumentumokkal ellátott kijelölt megfigyelők nevét legalább hét munkanappal az indulás tervezett napja előtt megküldi az Európai Uniónak.
3. A megfigyelők tevékenységéből adódó valamennyi költséget – beleértve a megfigyelők fizetését, tiszteletdíját és juttatásait is – a minisztérium viseli.
4. A minisztérium megtesz minden szükséges intézkedést a tudományos megfigyelők hajóraszállása és a hajóról való kiszállása érdekében.

A fedélzeten lévő tudományos megfigyelők a hajó tisztszeivel azonos bánásmódot élveznek.

A tudományos megfigyelők számára biztosítani kell a feladataik elvégzéséhez szükséges minden eszközt. A parancsnokok hozzáférést biztosítanak számukra a feladataik teljesítéséhez szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységeivel közvetlenül összefüggő dokumentumokhoz – azaz a halászati naplóhoz, a halászati napló mellékletéhez és a navigációs naplóhoz –, valamint a hajó azon részeihez, amelyek a megfigyelői feladatok végzésének elősegítéséhez szükségesek.

5. A tudományos megfigyelők az indulás tervezett napja előtti napon jelentkeznek a kijelölt hajó parancsnokánál. Ha a tudományos megfigyelő nem jelentkezik a megadott időpontban, a hajóparancsnok tájékoztatja a minisztériumot és az Európai Uniót. Ilyen esetben a hajó jogosult elhagyni a kikötőt. A minisztérium mindazonáltal haladéktalanul és a saját költségén eljárva, a hajó halászati tevékenységének megzavarása nélkül újabb tudományos megfigyelőt küldhet a hajóra.
6. A tudományos megfigyelőknek rendelkezniük kell:
 - szakmai képzéssel,
 - megfelelő halászati tapasztalattal és e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alapos ismeretével.
7. A tudományos megfigyelők biztosítják, hogy a mauritániai halászati övezetben tevékenykedő uniós hajók betartsák az e jegyzőkönyvben foglalt feltételeket.

Erről a tudományos megfigyelők jelentést készítenek. Különösen az alábbi feladatokat látják el:

- megfigyelik a hajók halászati tevékenységeit,
 - ellenőrzik a halászati tevékenységet folytató hajók földrajzi helyzetét,
 - tudományos programok keretében biológiai mintagyűjtést végeznek,
 - ellenőrzik a halászeszközöket és az alkalmazott hálók szembőségét.
8. A megfigyelés a halászati tevékenységekre és az e jegyzőkönyvben szabályozott kapcsolódó tevékenységekre korlátozódik.
 9. A tudományos megfigyelők:
 - minden megfelelő lépést megtesznek annak biztosítására, hogy a fedélzetre való felvételük körülményei és a fedélzeten való tartózkodásuk ne szakítsa félbe vagy akadályozza a halászati tevékenységet,
 - a jóváhagyott műszereket és eljárásokat alkalmazzák az e jegyzőkönyv értelmében használt hálók szembőségének méréséhez,
 - kellő gonddal kezelik a hajó fedélzetén található vagyontárgyakat és berendezéseket, és tiszteletben tartják a hajóhoz tartozó összes dokumentum bizalmas jellegét.

10. A megfigyelési időszak végén és a hajó elhagyása előtt a megfigyelők elkészítenek egy, az e melléklet 9. függelékében található mintának megfelelő jelentést. E jelentést a parancsnok jelenlétében írják alá, aki azt kiegészítheti vagy kiegészítheti minden általa hasznosnak ítélt észrevétellel, majd ezt követően szintén aláírja a jelentést. A jelentés egy-egy példányát a tudományos megfigyelő kiszállásakor át kell adni a hajó parancsnokának, a minisztériumnak és az Európai Uniónak.

XI. FEJEZET

NAGY TÁVOLSÁGRA VÁNDORLÓ FAJOKRA HALÁSZÓ HAJÓK

1. A kerítőhálós tonhalhalászahajók, a horgászbotos tonhalhalászahajók és a felszíni horogsoros hajók engedélyeit, az e jegyzőkönyv alkalmazásának első és utolsó éve kivételével, a naptári évvel egybeeső időszakokra kell kiállítani.

Az előlegfizetésről szóló igazolás kézhezvételekor a minisztérium kiállítja az engedélyt, és felveszi az érintett hajót a halászatra jogosult hajók jegyzékére, amelyet továbbítanak a felügyeleti hatóságnak és az Európai Uniónak.

2. Az engedély kézhezvétele előtt a megállapodás keretében először tevékenységet folytató valamennyi hajónak jelentkeznie kell a hatályos jogszabályokban előírt szemlére. Az ilyen szemlék valamely megállapodás szerinti külföldi kikötőben is elvégezhetők. Az ilyen szemlével kapcsolatos összes költséget a hajótulajdonos viseli.

3. A halászati övezetbe való többszöri belépés és az onnan való kilépés elősegítése érdekében a szomszédos országok tekintetében érvényes halászati engedéllyel rendelkező hajók engedély iránti kérelmükben megemlíthetik az érintett országot és fajokat, valamint az említett engedélyek érvényességi idejét.

4. Az engedélyeket azt követően kell kiállítani, hogy a jegyzőkönyvben szereplő adatlapokon meghatározott előlegnek megfelelő átalányösszeget befizették az I. fejezetben meghatározott számlára. A jegyzőkönyv első és utolsó évére vonatkozóan az említett átalányösszeget az engedély érvényességével időarányosan kell megállapítani.

Az adójellegű járulékot a mauritániai halászati övezetben eltöltött idővel arányosan kell megfizetni. A havonta esedékes összegeket úgy kell tekinteni, mint amelyek 30 nap ténylegesen halászattal töltött időszakra felelnek meg. Ez a rendelkezés megtartja a szóban forgó járulék feloszthatatlan jellegét, következésképpen minden megkezdett időszak után a járulékot teljes egészében meg kell fizetni.

Az a hajó, amely az adott év során 1–30 napot töltött halászattal, egy havi járulékot köteles megfizetni. A második havi járulékot az első 30 nap túllépése után kell megfizetni, és így tovább.

A további havi járulékokat minden esetben legkésőbb az újabb megkezdett időszak első napját követő 10 napon belül kell megfizetni.

5. A hajók kötelesek az e melléklet 3. függelékében szereplő minta szerinti hajónaplót vezetni a mauritániai vizeken eltöltött minden egyes halászati időszakra vonatkozóan. A hajónaplót akkor is ki kell tölteni, ha nem volt fogás.

6. A Mauritánia által elvégezni kívánt ellenőrzésekre is figyelemmel az Európai Unió minden év június 15. előtt elküldi a minisztériumnak az előző éves idény címén járó díjak elszámolását, amely a hajótulajdonosok által készített fogási nyilatkozatokon alapul, amelyeket a tagállamokban a fogási adatok ellenőrzésére felhatalmazott olyan illetékes tudományos intézetek érvényesítenek, mint az Institut de Recherche pour le Développement (IRD), az Instituto Español de Oceanografía (IEO) és az az Instituto Nacional de Investigación Agraria e das Pescas (INIAP), továbbá valamennyi halászati napló másolatát meg kell küldeni az Institut Mauritanien de Recherche Océanographique et des Pêches (IMROP) részére.

7. A tonhalhalászahajók és a felszíni horogsoros hajók tiszteletben tartják az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) által elfogadott valamennyi ajánlást.

8. A jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében az előző gazdasági évről vonatkozó díjak elszámolásáról szóló értesítést a jegyzőkönyv lejártát követő 4 hónapon belül kell elküldeni.

9. A végleges elszámolást elküldik az érintett hajótulajdonosoknak, akiknek a minisztérium által az összegekre vonatkozóan kiadott értesítéstől és jóváhagyástól számítva 30 nap áll rendelkezésükre, hogy eleget tegyenek az illetékes nemzeti hatóságoknál fennálló pénzügyi kötelezettségeik teljesítésének. Az euróban megadott összegek kifizetését az államkincstár javára az I. fejezetben meghatározott számlára teljesítik legkésőbb az említett értesítéstől számított másfél hónapos határidőn belül.

Ha azonban a végleges kimutatás összege alacsonyabb, mint a 3. pontban említett előleg összege, a különbözet nem téríthető vissza a hajótulajdonos számára.

10. Három órával az övezetbe való belépés vagy az onnan való kilépés előtt a hajók kötelesek elektronikus úton vagy – ennek sikertelensége esetén – rádióval keresztül közölni közvetlenül a mauritániai hatóságokkal a földrajzi helyzetüket és a fedélzeten található fogás mennyiségét.

A címetek és a rádiófrekvenciát a felügyeleti hatóság közli.

11. A mauritániai hatóságok kérésére és az érintett hajótulajdonosokkal egyetértésben, a kerítőhálós tonhalhalászahajók fedélzetére hajónként egy tudományos megfigyelőt vesznek fel egy megállapodás szerinti időtartamra.

ADATLAPOK

1. HALÁSZATI KATEGÓRIA:

A LANGUSZTÁTÓL ÉS A TARISZNYARÁKTÓL ELTÉRŐ RÁKFÉLÉKRE HALÁSZÓ HAJÓK

1. Halászati övezet

- a) Az északi szélesség 19°00'-től északra, a következő pontokat összekötő vonal által határolt terület:

é. sz. 20°46'30" ny. h. 17°03'00"

é. sz. 20°40'00" ny. h. 17°07'50"

é. sz. 20°05'00" ny. h. 17°07'50"

é. sz. 19°49'00" ny. h. 17°10'60"

é. sz. 19°43'50" ny. h. 16°57'00"

é. sz. 19°18'70" ny. h. 16°46'50"

é. sz. 19°00'00" ny. h. 16°22'00"

- b) Az északi szélesség 19°00'00"-tól délre egészen a 16°04'00"-nél húzódó szélességi körig, a külön engedéllyel rendelkező hajók esetében az apályjelzéstől 6 tengeri mérföldre, minden más hajó esetében pedig az apályjelzéstől 8 tengeri mérföldre.

2. Engedélyezett halászeszközök

- Garnélák fogására szolgáló fenékvonóháló – a speciális garnélahalászati láncokkal felszerelt vonóhálókat is ideértve – és minden más szelektív halászeszköz.

A garnélahalászati lánc a garnélákra halászó ikervonóhálós hajók alapfelszereléséhez tartozik. A legfeljebb 12 mm-es átmérőjű szemekből álló, meghatározott hosszúságú láncot a feszítőlapok közé, az alín elé rögzítik.

- A szelektív eszközök kötelező használatáról a vegyes bizottság dönt tudományos, műszaki és gazdasági elemzés alapján.

- A zsákvég megkettőzése tilos.

- A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

- A kopásvédő hálópáncél használata engedélyezett.

3. Engedélyezett legkisebb hálószeimbőség

50 mm

4. Legkisebb kifogható méret

A mélytengeri garnélák esetében a legkisebb kifogható méretet az orr hegyétől a farok legtávolabbi pontjáig kell mérni. A rákok orrhegye a páncélnak a fejtor (cephalothorax) középvonalánál előrenyúló nyúlványát jelöli.

- Mélytengeri garnéla:

— mélyvízi rózsaszín garnéla (*Parapeneus longirostris*) 06 cm

- Sekélyvízi garnéla:

— fehér garnéla (*Penaeus notialis*) és éti ostorgarnéla (*Penaeus kerathurus*) 200 egyed/kg

A vegyes bizottság a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
10 % hal	languszták
5 % tarisznnyarák	lábásfejűek

A vegyes bizottság a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / díjak

Időszak	1. év	2. év
Megengedett fogás-mennyiség (tonnában)	5 000	5 000
Díj	620 EUR/t	620 EUR/t
A díjat minden olyan két hónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban ejtett fogásokat. Az engedély kiállításának feltétele egy hajónként 1 000 EUR-s előleg megfizetése, amelyet le kell vonni a díj teljes összegéből; az előleget minden olyan két hónapos időszak elején kell kifizetni, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat. Egyidejűleg legfeljebb 36 hajó halászhat. — A mauritániai halászati övezetekben egyidejűleg halászó összes hajó 50 %-a engedélyt kaphat arra, hogy az északi szélesség az északi szélesség 19°00'00"-tól délre, az apályjelzéstől 6 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra található övezetben ugyanabban a halászati időszakban egyidejűleg folytasson tevékenységet. — Ha az 50 %-os küszöbérték legfeljebb 10 hajónak felel meg, minden hajó engedélyt kaphat az északi szélesség 19°00'00"-tól délre, az apályjelzéstől 6 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra található területen folytatott halászatra. — Egy meghatározott hajó részére két hónapos időszakra vonatkozóan kiállított engedélyen azt is fel kell tüntetni, hogy a hajó halászhat-e az északi szélesség 19°00'00"-tól délre, az apályjelzéstől 6 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra található területen. — Az északi szélesség 19°00'00"-tól északra a garnélahalászati engedéllyel rendelkező valamennyi hajó jogosult halászni az ezen adatlap 1. pontjában meghatározott koordinátákat összekötő vonaltól nyugatra.		

7. Biológiai nyugalmi időszak

Készer (2) két (2) hónap: május-június és október–november.

A biológiai nyugalmi időszak bárminemű, tudományos szakvélemény alapján történő módosításáról haladéktalanul tájékoztatni kell az Európai Uniót.

8. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időszakára kerültek megállapításra.

2. HALÁSZATI KATEGÓRIA:

SZENEGÁLI TŐKEHALRA HALÁSZÓ (FAGYASZTÓVAL NEM FELSZERELT) VONÓHÁLÓS HAJÓK ÉS FENÉK-ZSINÓROS HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet

- a) Az északi szélesség 19°15'00"-tól északra; az alábbi pontokat összekötő vonaltól nyugatra:
- é. sz. 20° 46'30" ny. h. 17° 03'00"
 - é. sz. 20° 36'00" ny. h. 17° 11'00"
 - é. sz. 20° 36'00" ny. h. 17° 36'00"
 - é. sz. 20° 03'00" ny. h. 17° 36'00"
 - é. sz. 19° 45'70" ny. h. 17° 03'00"
 - é. sz. 19° 29'00" ny. h. 16° 51'50"
 - é. sz. 19° 15'60" ny. h. 16° 51'50"
 - é. sz. 19° 15'60" ny. h. 16° 49'60"
- b) Az északi szélesség 19°15'60"-tól délre egészen az északi szélesség 17°50'00"-ig; az apályjelzéstől 24 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.
- c) Az északi szélesség 17°50'00"-tól délre; az apályjelzéstől 18 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

d) A lábasfejűek halászatára vonatkozó biológiai nyugalmi időszakban:

1) Cap Blanc és Cap Timiris között a tilalmi zónát a következő pontok határozzák meg:

é. sz. 20° 46'00" ny. h. 17° 03'00"

é. sz. 20° 46'00" ny. h. 17° 47'00"

é. sz. 20° 03'00" ny. h. 17° 47'00"

é. sz. 19° 47'00" ny. h. 17° 14'00"

é. sz. 19° 21'00" ny. h. 16° 55'00"

é. sz. 19° 15'60" ny. h. 16° 51'50"

é. sz. 19° 15'60" ny. h. 16° 49'60"

2) Az északi szélesség 19°15'60"-tól (Cap Timiris) délre egészen az északi szélesség 17°50'00"-ig (Nouakchott) tilos a halászat az apályjelzéstől számítva 24 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

3) Az északi szélesség 17°50'00"-nél húzódó szélességi körtől (Nouakchott) délre tilos a halászat az apályjelzéstől számítva 18 tengeri mérföldre lévő vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett halászeszközök

— Fenékhorgosor

— Szürke tőkehal fogására szolgáló fenékvonóháló

— A zsákvég megkettőzése tilos.

— A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség

70 mm (vonóháló)

4. Legkisebb kifogható méret

1. A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd a 4. függelék).

A vegyes bizottság a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
Vonóhálós halászhajók: 25 % hal	Lábasfejűek és rákfélék
Horogsoros halászhajók: 50 % hal	

A vegyes bizottság a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / díjak

Időszak	1. év	2. év
Megengedett fogás-mennyiség (tonnában)	4 000	4 000
Díj	90 EUR/t	90 EUR/t
A díjat minden olyan háromhónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban ejtett fogásokat. Az engedély kiállításának feltétele egy hajónként 1 000 EUR-s előleg megfizetése, amelyet le kell vonni a díj teljes összegéből; az előleget minden olyan háromhónapos időszak elején kell kifizetni, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat. Egyidejűleg legfeljebb 11 hajó halászhat.		

7. Biológiai nyugalmi időszak

A vegyes bizottság a Közös Tudományos Bizottság tudományos szakvéleménye alapján – adott esetben – biológiai nyugalmi időszakot határoz meg.

8. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időszakára kerültek megállapításra.

3. HALÁSZATI KATEGÓRIA:

A SZENEGÁLI TŐKEHALTÓL ELTÉRŐ TENGHERFENÉKI FAJOKRA NEM VONÓHÁLÓVAL HALÁSZÓ HAJÓK

1. Halászati övezet

- a) Az északi szélesség 19°48'50"-tól északra a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonaltól 3 tengeri mérföldön túl.
 - b) Az északi szélesség 19°48'50"-tól délre az északi szélesség 19°21'00"-ig, a nyugati hosszúság 16°45'00"-nél húzódó hosszúsági körtől nyugatra.
 - c) Az északi szélesség 19°21'00"-tól délre, az apályjelzéstől számított 9 mérföldes vonalon túl.
 - d) A lábasfejűek halászatára vonatkozó biológiai nyugalmi időszakban:
 - 1) Cap Blanc és Cap Timiris között:
 - é. sz. 20° 46'00" ny. h. 17° 03'00"
 - é. sz. 20° 46'00" ny. h. 17° 47'00"
 - é. sz. 20° 03'00" ny. h. 17° 47'00"
 - é. sz. 19° 47'00" ny. h. 17° 14'00"
 - é. sz. 19° 21'00" ny. h. 16° 55'00"
 - é. sz. 19° 15'60" ny. h. 16° 51'50"
 - é. sz. 19° 15'60" ny. h. 16° 49'60"
 - 2) Az északi szélesség 19°15'60"-nél húzódó szélességi körtől (Cap Timiris) délre tilos a halászat az apályjelzéstől számítva 9 tengeri mérföldre lévő vonaltól nyugatra.
-

2. Engedélyezett halászeszközök

- Horogsor
 - Legfeljebb 7 m mélységű és legfeljebb 100 m hosszúságú rögzített kopolyúháló. Tilos a poliamidból készült egyszálal zsinór használata.
 - Kézi horogsor
 - Varsák
 - Élőcsali-halászó kerítőháló
-

3. Engedélyezett legkisebb hálózsembőség

- Kopolyúháló esetében 120 mm
 - Élőcsali-halászatra szolgáló háló esetében 20 mm
-

4. Legkisebb kifogható méret

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd a 4. függelék).

A vegyes bizottság tudományos szakvélemények alapján a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
Az engedélyezett célfajok vagy -fajcsoportok össztömegének 10 %-a (élőtömegben kifejezve)	

A vegyes bizottság a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / díjak

Időszak	1. év	2. év
Megengedett fogás-mennyiség (tonnában)	2 500	2 500
Díj	105 EUR/t	105 EUR/t
	A díjat minden olyan háromhónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban ejtett fogásokat. Az engedély kiállításának feltétele egy hajónként 1 000 EUR-s előleg megfizetése, amelyet le kell vonni a díj teljes összegéből; az előleget minden olyan háromhónapos időszak elején kell kifizetni, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat. Egyidejűleg legfeljebb 9 hajó halászhat.	

7. Biológiai nyugalmi időszak

A vegyes bizottság a Közös Tudományos Bizottság tudományos szakvéleménye alapján – adott esetben – biológiai nyugalmi időszakot határoz meg.

8. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időszakára kerültek megállapításra.

Kerítőhálók csak horogoros vagy varsás halászhoz használt csali fogására használhatók.

A varsák használata legfeljebb hét, egyenként 135 BT alatti hajó esetében engedélyezett.

4. HALÁSZATI KATEGÓRIA:

TARISZNYARÁKOK

1. Halászati övezet

a) Az északi szélesség 19°15'60"-tól északra: az alábbi pontokat összekötő vonaltól nyugatra:

é. sz. 20° 46'30" ny. h. 17° 03'00"

é. sz. 20° 36'00" ny. h. 17° 11'00"

é. sz. 20° 36'00" ny. h. 17° 36'00"

é. sz. 20° 03'00" ny. h. 17° 36'00"

é. sz. 19° 45'70" ny. h. 17° 03'00"

é. sz. 19° 29'00" ny. h. 16° 51'50"

é. sz. 19° 15'60" ny. h. 16° 51'50"

é. sz. 19° 15'60" ny. h. 16° 49'60"

b) Az északi szélesség 19°15'60"-tól délre egészen az északi szélesség 17°50'-ig: az apályjelzéstől 18 mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett halászeszközök

Rákcsapda.

3. Engedélyezett legkisebb hálózsembőség

60 mm (léhés)

3. Engedélyezett legkisebb hálószebőőség

4. Legkisebb kifogható méret

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz).

A vegyes bizottság a 4. függelékben nem részletezett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
—	A célfajon vagy -fajcsoporton kívüli egyéb fajok

A vegyes bizottság az ICCAT által elfogadott hajónaplóban nem felsorolt fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / díjak

A hajók engedélyezett száma	22 kerítőhálós tonhalhalászahajó
Éves átalánydíj	1 750 EUR kerítőhálós tonhalhalászahajók esetében, a nagy távolságra vándorló fajok és a hozzájuk kapcsolódó fajok 5 000 tonnás fogásáért
A fogásmennyiség alapján számított rész	35 EUR/t

7. Biológiai nyugalmi időszak

—

8. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időszakára kerültek megállapításra.

6. HALÁSZATI KATEGÓRIA:

HORGÁSZBOTOS TONHALHALÁSZHAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓK

1. Halászati övezet

Felszíni horogsoros halászahajók

- Az északi szélesség 19°21'00"-tól északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától 30 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.
- Az északi szélesség 19°21'00"-tól délre: az apályjelzéstől 30 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

Horgászbotos tonhalhalászahajók

- Az északi szélesség 19°21'00"-tól északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától 15 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.
- Az északi szélesség 19°21'00"-tól délre: az apályjelzéstől 12 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

Élőcsali-halászat

- Az északi szélesség 19°48'50"-tól északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától 3 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.
- Az északi szélesség 19°48'50"-tól délre egészen az északi szélesség 19°21'00"-ig: a nyugati hosszúság 16°45'00"-nél húzódó hosszúsági körtől nyugatra.
- Az északi szélesség 19°21'00"-tól délre: az apályjelzéstől 3 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett halászeszközök

- Horgászbotos tonhalhalászhajók: horgászbót és vonóháló (élőcsali-halászathoz)
- Felszíni horogsoros halászhajók: felszíni horogsor

3. Engedélyezett legkisebb hálózsembőség

16 mm (élőcsali-halászat)

4. Legkisebb kifogható méret

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd a 4. függelékét).

A vegyes bizottság a 4. függelékben nem részletezett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
—	A célfajon vagy -fajcsoporton kívüli egyéb fajok

A vegyes bizottság a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / díjak

A hajók engedélyezett száma	22 horgászbotos vagy horogsoros tonhalhalászhajó
Éves átalánydíj	— 2 500 EUR horgászbotos tonhalhalászhajónként és — 3 500 EUR felszíni horogsoros halászhajónként a nagy távolságra vándorló fajok és a hozzájuk kapcsolódó fajok 10 000 tonnás fogásáért.
A fogásmennyiség alapján számított rész	— 25 EUR/t a horgászbotos tonhalhalászhajók esetében — 35 EUR/t a horgászbotos tonhalhalászhajók esetében

7. Biológiai nyugalmi időszak

—

8. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időszakára kerültek megállapításra.

Élőcsali-halászat

- Élőcsali halászata egy adott hónapban a vegyes bizottság által meghatározandó napok számára korlátozódik. Az ilyen tevékenységek kezdetét és befejezését jelezni kell a felügyeleti hatóságnak.
- A felek megállapodnak azon gyakorlati szabályok meghatározásában, amelyek révén ebben a kategóriában lehetővé válik a hajók számára szükséges élőcsali halászata vagy begyűjtése. Amennyiben e tevékenységeket érzékeny területeken vagy nem engedélyezett halászeszközökkel végzik, az említett szabályokat az IMROP ajánlásai alapján, a felügyeleti hatóság egyetértésével kell meghatározni.

Cápák

- 1) A vonatkozó ICCAT- és FAO-ajánlásoknak megfelelően az óriás cetcápa (*Cetorhinus maximus*), a nagy fehércápa (*Carcharodon carcharias*), a homoki tigriscápa (*Carcharias taurus*) és a közönséges kutyacápa (*Galeorhinus galeus*) halászata tilos.
- 2) Az ICCAT által szabályozott halászatok során kifogott cápák védelmére vonatkozó 04-10 és 05-10 számú ajánlásnak megfelelően.

7. HALÁSZATI KATEGÓRIA:

FAGYASZTÓVAL FELSZERELT NYÍLT TENGERI VONÓHÁLÓS HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet

a) Az északi szélesség 19°00'00"-tól északra, a következő pontokat összekötő vonaltól nyugatra:

é. sz. 20°46'30" ny. h. 17°03'00"

é. sz. 20°36'00" ny. h. 17°11'00"

é. sz. 20°36'00" ny. h. 17°35'00"

é. sz. 20°00'00" ny. h. 17°30'00"

é. sz. 19°34'00" ny. h. 17°00'00"

é. sz. 19°21'00" ny. h. 16°52'00"

é. sz. 19°10'00" ny. h. 16°41'00"

é. sz. 19°00'00" ny. h. 16°39'50"

b) Az északi szélesség 19°00'00"-tól délre, az északi szélesség 16°04'00"-ig, az apályjelzéstől számított 20 tengeri mérföldön túl.

2. Engedélyezett halászeszközök

Nyílt tengeri vonóháló:

A vonóháló zsákvége megerősíthető egy (kifeszített állapotban) legalább 400 mm-es szembőségű léhessel és legalább 1,5 méteres közökkel elhelyezett csomókkal, kivéve a háló hátsó részén lévő csomót, amely nem helyezhető el a zsákvég nyílásától számított 2 méteren belül. A zsák bármely más eszközzel való megerősítése vagy megkettőzése tilos, és a vonóhálóval az engedélyezett kisméretű nyíltvízi fajokon kívül semmilyen esetben nem halászhatók más fajok.

3. Engedélyezett legkisebb hálószebmőség

40 mm

4. Legkisebb kifogható méret

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd a 4. függelékét).

A vegyes bizottság a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
Az engedélyezett célfajok vagy -fajcsoportok össz tömegének 3 %-a (élőtömegben kifejezve)	Rákfélék illetve lábasfejűek, a kalmár kivételével

A vegyes bizottság a 4. függelékben nem felsorolt fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / díjak

Időszak	1. év	2. év
Megengedett fogásmennyiség (tonnában)	300 000	300 000
Díj	123 EUR/t	123 EUR/t

A díjat minden olyan háromhónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban ejtett fogásokat.

Az engedély kiállításának feltétele egy hajónként 5 000 EUR-s előleg megfizetése, amelyet le kell vonni a díj teljes összegéből; az előleget minden olyan háromhónapos időszak elején kell kifizetni, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat.

Egyidejűleg legfeljebb 19 hajó halászhathat.

7. Biológiai nyugalmi időszak

A vegyes bizottság keretében a két fél a Közös Tudományos Bizottság tudományos szakvéleménye alapján megállapodhat biológiai nyugalmi időszak meghatározásáról.

8. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időszakára kerültek megállapításra.

A kisméretű nyíltvízi fajokra vonatkozó átváltási tényezőket az 5. függelék határozza meg.

A 8. kategóriában fel nem használt halászati lehetőségeket havonta legfeljebb 2 engedély kiadásával lehet felhasználni.

8. HALÁSZATI KATEGÓRIA:

FAGYASZTÓVAL NEM FELSZERELT NYÍLT TENGERI HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet

a) Az északi szélesség 19°00'00"-tól északra: az alábbi pontokat összekötő vonaltól nyugatra:

é. sz. 20° 46'30" ny. h.17° 03'00"

é. sz. 20° 36'00" ny. h.17° 11'00"

é. sz. 20° 36'00" ny. h.17° 35'00"

é. sz. 20° 00'00" ny. h.17° 30'00"

é. sz. 19° 34'00" ny. h.17° 00'00"

é. sz. 19° 21'00" ny. h.16° 52'00"

é. sz. 19° 10'00" ny. h.16° 41'00"

é. sz. 19° 00'00" ny. h.16° 39'50"

b) Az északi szélesség 19°00'00"-tól délre, az északi szélesség 16°04'00"-ig, az apályjelzéstől számított 20 tengeri mérföldön túl.

2. Engedélyezett halászeszközök

Nyílt tengeri vonóháló és ipari halászatra szánt erszéyes kerítőháló:

A vonóháló zsákvége megerősíthető egy (kifeszített állapotban) legalább 400 mm-s szembőségű léhessel és legalább 1,5 méteres közökkel elhelyezett csomókkal, kivéve a háló hátsó részén lévő csomót, amely nem helyezhető el a zsákvég nyílásától számított 2 méteren belül. A zsák bármely más eszközzel való megerősítése vagy megkettőzése tilos, és a vonóhálójával az engedélyezett kisméretű nyíltvízi fajokon kívül semmilyen esetben nem halászhatók más fajok.

3. Engedélyezett legkisebb hálószebőség

40 mm a vonóhálók esetében, 20 mm a kerítőhálók esetében

4. Legkisebb kifogható méret

A halak esetében a legkisebb kifogható méretet a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig kell mérni (teljes testhossz) (lásd a 4. függelék)

A vegyes bizottság a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthat legkisebb kifogható méretet.

5. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
Az engedélyezett célfajok vagy -fajcsoportok össztömegének 3 %-a (élőtömegben kifejezve)	Rákfélék illetve lábasfejűek, a kalmár kivételével

A vegyes bizottság a fentiekben nem részletezett fajok esetében is megállapíthatja a járulékos fogások megengedett arányát.

6. Halászati lehetőségek / díjak

Megengedett fogás-mennyiség (tonnában)	15 000 tonna évente. Ha a hajók felhasználják e halászati lehetőségeket, le kell őket vonni a 7. kategóriában előírt 300 000 tonnás mennyiségből.
--	--

Időszak	1. év	2. év
Díj	123 EUR/t	123 EUR/t
	A díjat minden olyan háromhónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban ejtett fogásokat. Az engedély kiállításának feltétele egy 5 000 EUR-s előleg megfizetése, amelyet le kell vonni a díj teljes összegéből; az előleget minden olyan háromhónapos időszak elején kell kifizetni, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat. Egyidejűleg legfeljebb 2 hajó halászhat, ami 2 negyedévi engedélynek felel meg a 7. kategóriába tartozó, fagyasztóval felszerelt nyílt tengeri vonóhálós halászhajók esetében.	

7. Biológiai nyugalmi időszak

A vegyes bizottság keretében a két fél a Közös Tudományos Bizottság tudományos szakvéleménye alapján megállapodhat biológiai nyugalmi időszak meghatározásáról.

8. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időszakára kerültek megállapításra.

A kisméretű nyíltvízi fajokra vonatkozó átváltási tényezőket az 5. függelék határozza meg.

9. HALÁSZATI KATEGÓRIA:

LÁBASFEJŰEK

1. Halászati övezet

p.m.

2. Engedélyezett halászeszközök

p.m.

3. Engedélyezett legkisebb hálózsembőség

p.m.

4. Járulékos fogások

Engedélyezett	Nem engedélyezett
p.m.	p.m.

5. Engedélyezett tonnatartalom/díjak

Időszak	1. év	2. év
Megengedett fogás-mennyiség (tonnában)	p.m.	p.m.
Díj	p.m.	p.m.

6. Biológiai nyugalmi időszak

p.m.

7. Megjegyzések

p.m.

1. függelék

**MAURITÁNIA – EURÓPAI UNIÓ HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS
HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM****I. KÉRELMEZŐ**

1. Hajótulajdonos neve:
2. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének neve:
3. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének címe:
.....
4. Telefon: Fax: Telex:
5. Hajóparancsnok neve: Állampolgársága:

II. A HAJÓ ÉS ANNAK AZONOSÍTÁSA

1. Hajó neve:
2. Lobogó szerinti állam:
3. Külső lajstromszám:
4. Anyakikötő:
5. Építés éve és helye:
6. Rádióhívójel: Hívófrekvencia:
7. Hajótest szerkezeti anyaga: Acél ☐ Fa ☐ Poliészter ☐ Egyéb ☐

III. A HAJÓ ÉS A FELSZERELÉS MŰSZAKI JELLEMZŐI

1. Teljes hosszúság: Szélesség:
2. Tonnatartalom (BT-ban kifejezve):
3. A főmotor teljesítménye LE-ben: Gyártmánya: Típusa:
4. Hajó típusa: Halászati kategória:
5. Halászeszközök:
6. A legénység teljes létszáma:
7. Fedélzeti tartósítási mód: Friss ☐ Hűtés ☐ Vegyes ☐ Fagyasztás ☐
8. Fagyasztókapacitás 24 órára (tonnában):
9. Rakodótérek kapacitása: Száma:

Kelt -ban/-ben, -án/-én.

A kérelmező aláírása:

4. függelék

A fedélzeten tárolható fogások legkisebb méreteire vonatkozó hatályos jogszabályok

III. szakasz: Az egyes fajok legkisebb halászható mérete és tömege

1. A kifogott egyedek legkisebb mérete a következőképpen mérendő:

- a halak esetében a szájrész végétől a farokúszó legtávolabbi pontjáig (teljes testhossz),
- a lábasfejűek esetében csak a testhossz (köpönyeg) a karok nélkül,
- a rákfélék esetében az orr hegyétől a farok legtávolabbi pontjáig.

A rákok orrhegye a páncélnak a fejtor (cephalothorax) középvonalánál előrenyúló nyúlványát jelöli. A rózsaszín langusza esetében a páncél homorú részének középső, a két elülső szarv közé eső részét kell kiválasztani mint mérési referenciapontot.

2. A tengeri halak, lábasfejűek és rákfélék halászhatósághoz előírt minimális méret- illetve tömegértékek a következők:

a) A tengeri halak esetében:

— Alasák (<i>Sardinella aurita</i> és <i>Sardinella maderensis</i>)	18 cm
— Szardínia (<i>Sardina pilchardus</i>)	16 cm
— Fattyúmakrélák (<i>Trachurus</i> spp.)	19 cm
— Spanyol makrahal (<i>Decapturus rhonchus</i>)	19 cm
— Spanyol makréla (<i>Scomber japonicus</i>)	25 cm
— Aranydurbincs (<i>Sparus auratus</i>)	20 cm
— Kékfoltos durbincs (<i>Sparus coeruleostictus</i>)	23 cm
— Csíkos durbincs (<i>Sparus auriga</i>), rózsaszínű durbincs (<i>Sparus pagrus</i>)	23 cm
— Ffogsdurbincsek (<i>Dentex</i> spp.)	15 cm
— Fbíbor durbincs (<i>Pagellus bellottii</i>), gyöngyös durbincs (<i>Pagellus acarne</i>)	19 cm
— Édesajkú hal (<i>Plectorhynchus mediterraneus</i>)	25 cm
— Ajakoshal	25 cm
— Hollóhal (<i>Sciana umbra</i>)	25 cm
— Sashal (<i>Argirosomus regius</i>) és kasszáva croaker (<i>Pseudotholitus senegalensis</i>)	70 cm
— Csíkossügérek (<i>Epinephelus</i> spp.)	40 cm
— Kéksügér (<i>Pomatomus saltator</i>)	30 cm
— Nyugat-afrikai kecskehal (<i>Pseudupeneus prayensis</i>)	17 cm
— Tengeri pérek (<i>Mugil</i> spp.)	20 cm
— Csillagos cápa, bajuszos kutyacápa (<i>Mustellus mustellus</i> , <i>Leptocharias smithii</i>)	60 cm
— Pettyes farkassügér (<i>Dicentrarchus punctatus</i>)	20 cm
— Kutyanyelvhalak (<i>Cynoglossus canariensis</i> , <i>Cynoglossus monodi</i>)	20 cm

-
- | | |
|---|--------|
| — Kutyanyelvhalak (<i>Cynoglossus cadenati</i> , <i>Cynoglossus senegalensis</i>) | 30 cm |
| — Szürketőkehal-fajok (<i>Dentex spp.</i>) | 30 cm |
| — Sárgaúszójú tonhal (<i>Thunnus albacares</i>), tömege kisebb, mint: | 3,2 kg |
| — Nagyszemű tonhal (<i>Thunnus obesus</i>) tömege kisebb, mint: | 3,2 kg |
- b) A lábasfejűek esetében:
- | | |
|--|-----------------------|
| — Polip (<i>Octopus vulgaris</i>) | 500 gr (kizsigerelve) |
| — Kalmár (<i>Loligo vulgaris</i>) | 13 cm |
| — Közönséges tintahal (<i>Sepia officinalis</i>) | 13 cm |
| — Törpeszépia (<i>Sepia bertheloti</i>) | 7 cm |
- c) A rákfélék esetében:
- | | |
|--|--------------|
| — Királylangusza (<i>Panulirus regius</i>) | 21 cm |
| — Rózsaszín langusza (<i>Palinurus mauritanicus</i>) | 23 cm |
| — Mélyvízi rózsaszín garnéla (<i>Parapeneus longirostris</i>) | 6 cm |
| — mélytengeri vörös tarisznyarák (<i>Geryon maritae</i>) | 6 cm |
| — Déli rózsaszín garnéla és éti ostorgarnéla (<i>Penaeus notialis</i> , <i>Penaeus kerathurus</i>) | 200 egyed/kg |
-

5. függelék

Átváltási tényezők listája

A VONÓHÁLÓS HAJÓK FEDÉLZETÉN FELDOLGOZOTT, KISMÉRETŰ NYÍLT TENGERI FAJOKBÓL ELŐÁLLÍTOTT HALÁSZATI KÉSZTERMÉKEKRE VONATKOZÓ ÁTVÁLTÁSI ARÁNYOK

Termelés	Feldolgozás módja	Átváltási tényező
Alasa		
Fej nélkül	Kézi darabolás	1,416
Fej nélküli, kizsigerelve	Kézi darabolás	1,675
Fej nélkül, kizsigerelve	Gépi darabolás	1,795
Makréla		
Fej nélkül	Kézi darabolás	1,406
Fej nélküli, kizsigerelve	Kézi darabolás	1,582
Fej nélküli	Gépi darabolás	1,445
Fej nélküli, kizsigerelve	Gépi darabolás	1,661
Abroncshalfélék		
Fej nélküli, kizsigerelve	Kézi darabolás	1,323
Szeletelve	Kézi darabolás	1,340
Fej nélküli, kizsigerelve (speciális darabolás)	Kézi darabolás	1,473
Szardínia		
Fej nélkül	Kézi darabolás	1,416
Fej nélküli, kizsigerelve	Kézi darabolás	1,704
Fej nélküli, kizsigerelve	Gépi darabolás	1,828
Fattyúmakréla		
Fej nélkül	Kézi darabolás	1,570
Fej nélküli	Gépi darabolás	1,634
Fej nélküli, kizsigerelve	Kézi darabolás	1,862
Fej nélküli, kizsigerelve	Gépi darabolás	1,953

Megjegyzés: A halak hallisztté történő feldolgozása esetében az átváltási szabályok alapján 5,5 tonna friss hal 1 tonna hallisztnek felel meg.

7. függelék

A MAURITÁIAI HALÁSZATI ÖVEZETEK HATÁRAI

A kizárólagos gazdasági övezet koordinátái/Jegyzőkönyv

EU VMS

1	Déli határvonal	é. sz.	16°	04'	ny. h.	19°	58'
2	Koordináták	é. sz.	16°	30'	ny. h.	19°	54'
3	Koordináták	é. sz.	17°	00'	ny. h.	19°	47'
4	Koordináták	é. sz.	17°	30'	ny. h.	19°	33'
5	Koordináták	é. sz.	18°	00'	ny. h.	19°	29'
6	Koordináták	é. sz.	18°	30'	ny. h.	19°	28'
7	Koordináták	é. sz.	19°	00'	ny. h.	19°	43'
8	Koordináták	é. sz.	19°	23'	ny. h.	20°	01'
9	Koordináták	é. sz.	19°	30'	ny. h.	20°	04'
10	Koordináták	é. sz.	20°	00'	ny. h.	20°	14,5'
11	Koordináták	é. sz.	20°	30'	ny. h.	20°	25,5'
12	Északi határvonal	é. sz.	20°	46'	ny. h.	20°	04,5'

8. függelék

TUDOMÁNYOS MEGFIGYELŐI JELENTÉS

A megfigyelő neve:

Hajó: Honossága:
 Lajstromozási szám és kikötő:
 Azonosító jelzés:, tonnatartalom: BT, teljesítmény: le
 Engedély: száma: Típusa:
 Hajóparancsnok neve: Állampolgársága:

A megfigyelő beszállása: Nap:, kikötő:

A megfigyelő kiszállása: Nap:, kikötő:

Engedélyezett halászati módszer:
 Használt halászeszköz:
 Hálózembőség és/vagy méretek:
 Felkeresett halászati övezetek:
 Parttól való távolság:
 A legénység mauritániai tagjainak száma:
 Belépés .../.../... és kilépés .../.../... a halászati övezetből

A megfigyelő által becsült adatok

Teljes fogás (kg):, a halászati naplóban/hajónaplóban bevallott:

Járolékos fogások: fajok, becsült arány:%

Visszadobások: Fajok:, mennyiség (kg):

Hajón tartott fajok						
Mennyiség (kg)						
Hajón tartott fajok						
Mennyiség (kg)						

A megfigyelő megállapításai:		
A megállapítások jellege	dátum	földrajzi helyzet

A megfigyelő észrevételei (általános):
.....
.....
.....

Kelt -ban/-ben,-án/-én.

A megfigyelő aláírása

A parancsnok megjegyzései:
.....
.....
.....
A jelentés másolatának átvétele (dátum) A parancsnok aláírása

A jelentés továbbítvafelé
..... minőségünkben:

2. MELLÉKLET

A FELELŐSSÉGTELJES ÉS FENNTARTHATÓ HALÁSZAT ELŐMOZDÍTÁSÁT CÉLZÓ PÉNZÜGYI TÁMOGATÁS

1. Cél és összegek

A pénzügyi támogatás a megállapodás 7. cikke (1) bekezdésének a) pontjában és az e jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdésében előírt kereskedelmi támogatásrésztől független hivatalos fejlesztési segély.

Az e jegyzőkönyv 2. cikkének (2) bekezdésében előírt pénzügyi támogatás összege évi 3 millió EUR. A támogatás a felelősségteljes és fenntartható halászatot hivatott előmozdítani a mauritániai halászati övezetekben a halászati erőforrások megőrzésére és a halászati ágazatnak a nemzetgazdaságba való jobb integrációjára irányuló stratégiai célkitűzésekkel összhangban.

A pénzügyi támogatás három prioritási tengelyt határoz meg az alábbiak szerint:

	Intézkedések
I. prioritási tengely: TUDOMÁNYOS EGYÜTTMŰKÖDÉS ÉS KÉPZÉS	A halászatfejlesztési tervek (IMROP, ONISPA, ENEMP) végrehajtásának támogatása
II. prioritási tengely: FELÜGYELET	A DSPCM tevékenységének támogatása
III. prioritási tengely: KÖRNYEZETVÉDELEM	A tengeri és tengerparti környezet megőrzése (PNBA et PND)

2. Kedvezményezettek

E támogatás kedvezményezettjei a Halászati Minisztérium, illetve a környezetvédelemért és a fenntartható fejlődésért felelős minisztérium. Az intézményi kedvezményezetteket a Pénzügyminisztérium tevékenyen támogatja.

3. A végrehajtás kerete

E jegyzőkönyv hatálybalépése után az Európai Unió és Mauritánia a megállapodás 10. cikkében előírt vegyes bizottság keretében a szóban forgó támogatás vonatkozásában megállapodnak a támogathatósági feltételekről, a jogalapról, a programozásról, a nyomon követésről és az értékelésről, valamint a fizetési szabályokról.

4. Láthatóság

Mauritánia vállalja annak biztosítását, hogy az e támogatás segítségével végrehajtott intézkedések láthatók legyenek a nyilvánosság számára. A kedvezményezettek ezért az Európai Bizottság által meghatározott „láthatósági iránymutatók” végrehajtása érdekében egyeztetik tevékenységüket az Európai Unió nouakchotti küldöttségével. Ezen belül minden egyes projektszerződésbe bele kell foglalni egy olyan rendelkezést, amely – különösen a logó (EU-zászló) megjelenítésének előírása révén – biztosítja az Európai Uniótól származó támogatás láthatóságát. Végezetül, Mauritánia megküldi az Európai Uniónak az átadóünnepségek ütemtervét.